夢で逢えたら

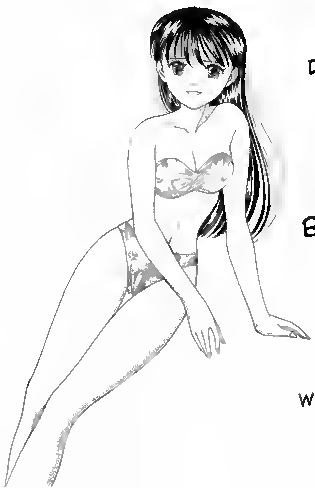
HANAKO

CH 25 TRANSLATION NOTES:

COVER PAGE- YUBIKIRI GENMAN: THIS IS A PROOF OF PROMISE MADE BY TWO PEOPLE BY TWISTING THEIR LITTLE FINGER TOGETHER.

PG 12- "COURTESY CHOCOLATE" - THIS IS A COMMON THEME IN JAPANESE CULTURE. DURING VALENTINE'S ITS COMMON FOR THE GIRLS TO GIVE THE GUYS CHOCOLATE. THEY USUALLY GIVE CHOCOLATE TO MALE CO-WORKERS AND BOSSES KNOWN AS COURTESY CHOCOLATE OR OBLIGATORY CHOCOLATE.

A MONTH LATER, JAPANESE CELEBRATES WHITE DAY (MARCH 14TH) IN WHICH THE MEN IN TURN GIVE GIFTS TO THE WOMEN WHO GAVE THEM GIFTS (EVEN IF IT WAS OBLIGATORY).



CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ZLLEH- EDITOR
ARES- PROOFER

BROUGHT TO YOU BY: EMS TEAM

#EMSMANGA ON IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

夢で逢えたら

HANAKO

CH 30 TRANSLATION NOTES:

PG 127- YUBIKIRI GENMAN THIS IS A PROOF OF PROMISE MADE BY TWO PEOPLE BY TWISTING THEIR LITTLE FINGER TOGETHER

PG 129- DID YOU CATCH THE CAMEO BY SERIES CREATOR HANAKO?

PG 149- NO, NAGISA ISN'T DRUNK SHE'S SPEAKING IN KANSAI DIALECT

OH, AND I DECIDED TO NOT TO REPLACE THE SFX TEXT ON MASUO'S STORY BECAUSE I WANTED TO KEEP IT AS IT WAS :) -ARES

CREDITS:
DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR/PROOFER

BROUGHT TO YOU BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

夢で逢えたら

HANAKO

CH 31 TRANSLATION NOTES:

PG 152- AS STATED IN PREVIOUS CHAPTERS, GW REFERS TO GOLDEN WEEK...A SERIES OF HOLIDAYS IN JAPAN LASTING ONE WEEK IN MAY. FOR MORE INFO:

HTTP://EN.WIKIPEDIA.ORG/WIKI/GOLDEN?WEEK?%28JAPAN%29

CREDITS:

DURENDAL- TRANSLATOR
ARES- EDITOR/PROOFER

BROUGHT TO YOU
BY:
EMS TEAM

#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

夢で逢えたら

HANAKO

TRANSLATOR NOTES:

PLEASE SEE INDIVIDUAL NOTES PAGES FOR TRANSLATION NOTES

EDITORS NOTES:

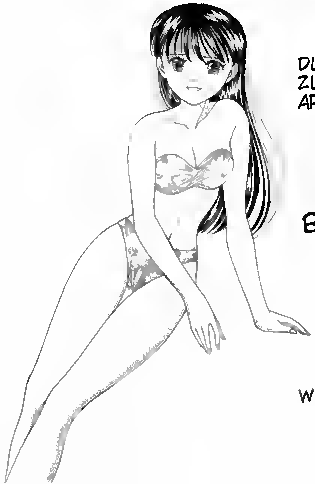
HI EVERYONE, WELL FOR THE FIRST TIME EVER, WE'VE DONE A FULL VOLUME AT ONCE! SO HERE IS THE LONG-TALKED ABOUT CHRISTMAS PRESENT, THE ENTIRE VOLUME 4 OF YDA!! A SPECIAL THANKS GOES OUT TO THE DURENDAL AND ZLLEH (AND MYSELF) FOR THE HARD WORK INVOLVED IN BRINGING THIS VOLUME OUT TO YOU IN SUCH A SHORT TIME. EMILY WILL BE BACK WITH US FOR VOLUME 5

WE'VE DECIDED TO OPEN UP ANOTHER EDITOR SLOT FOR YDA AS WELL, IF YOU'RE INTERESTED..DROP US A LINE! WE PREFER EXPERIENCED EDITORS, BUT WE WILL TRAIN THE RIGHT PEOPLE. JUST LOOKING FOR PEOPLE DEDICATED AND WILLING TO HELP! WE'RE ESPECIALLY LOOKING FOR EDITORS FOR SAKURA TSUUSHIN, FOR WHATEVER REASON, WE CAN'T REALLY SEEM TO LOCK DOWN ANY EDITORS FOR THAT PROJECT. PLEASE BE ADVISED THAT SAKURA TSUUSHIN IS A MATURE MANGA, AND AS SUCH YOU MAY BE ASKED TO EDIT SCENES THAT ARE SOMEWHAT EXPLICIT, SO IF THAT KINDA THING BOTHERS YOU, THEN DON'T APPLY. BUT IF YOU ARE INTERESTED, WE'D SURE LIKE TO HAVE YOU ON BOARD! JUST DROP ME A LINE AT ARES@EMSMANGA.COM !

AS ALWAYS, WE APPRECIATE ALL THE SEEDERS FOR THE NEW RELEASES! THANKS! -ARES

FINALLY, WITH A HUGE RELEASE AS THIS IS, YOU'LL UNDERSTAND WHEN I SAY THAT THE YDA STAFF WILL BE TAKING A SMALL BREAK TO RECHARGE AND GIVE DURENDAL TIME TO TRANSLATE CHAPTERS AS WELL. SO EXPECT OUR NEXT YDA RELEASE TO BE IN LATE JANUARY OR EARLY FEBRUARY.

MERRY CHRISTMAS FROM THE EMS TEAM!!



CREDITS:

DURENDAL - TRANSLATOR
ZLLEH- EDITOR (CH 25-28)
ARES- PROOFER, EDITOR (CH 29-32)

BROUGHT TO YOU
BY:
EMS TEAM

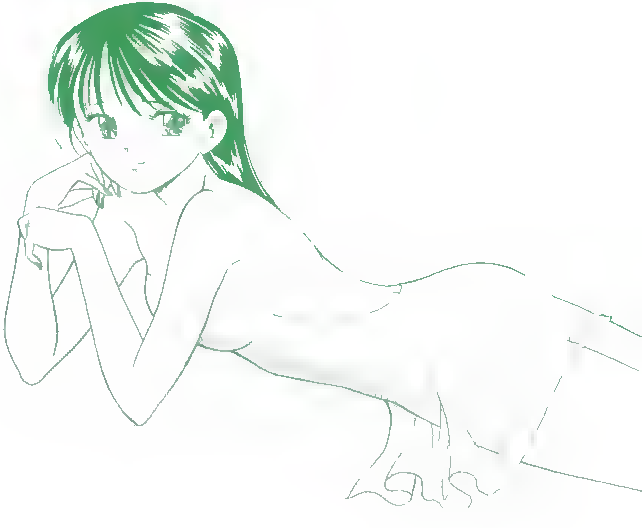
#EMSMANGA ON
IRC.IRCHIGHWAY.NET
WWW.EMSMANGA.COM
WWW.ARESANIMEPAGE.COM

DO YOU LIKE READING MANGA? INTERESTED IN GETTING INVOLVED IN SCANLATING?

EMS TEAM IS LOOKING FOR HELP! WE NEED EDITORS AND TRANSLATORS FOR THIS AND OTHER PROJECTS!

TO FIND OUT MORE INFO, JUST STOP BY THE IRC CHANNEL OR THE FORUMS AND LOOK FOR ARES OR DURENDAL.

THANKS!



If I see you in my dream.

Business Jump

夢で逢えたら 4

ゆびきりげんまん 4

HANAKO

YOUNG JUMP COMICS BJ

夢で逢えたら—4

HANAKO

YJC839

集英社

9784088618395

1919979005000

ISBN4-08-861839-4

C9979 P500E

集英社
定価500円
（本体485円）

雑誌 44241－42

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

If I See you in my dream

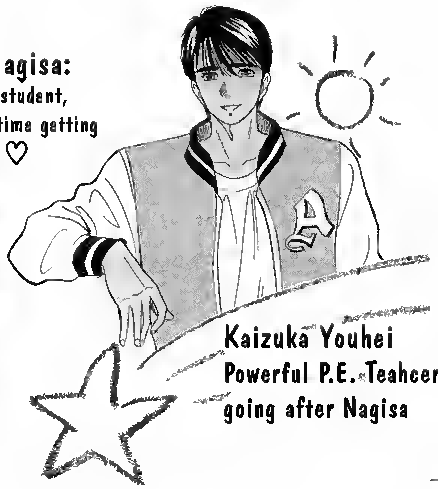
夢で逢えたら

HANAKO

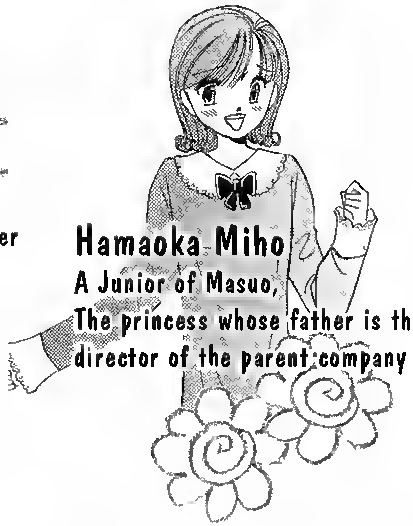
Yubikiri Genman 4

Cast and story up to the present:

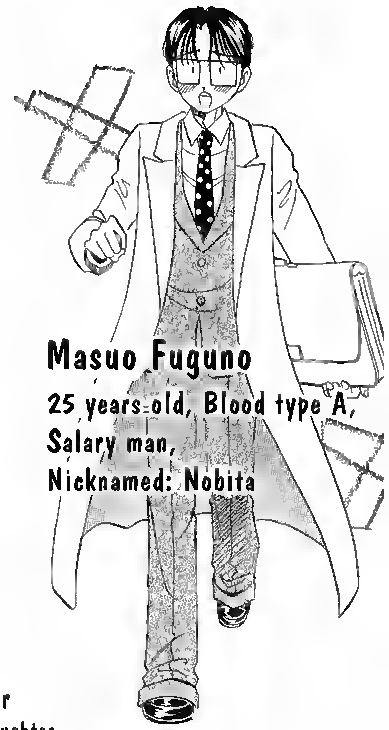
Shiozaki Nagisa:
Single since a student,
Having a hard time getting along with men ♡



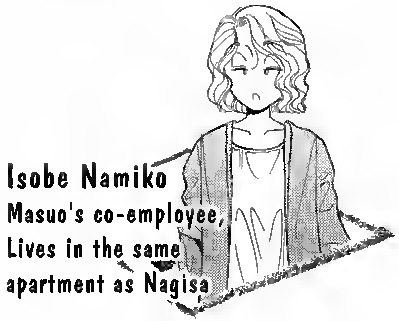
Kaizuka Youhei
Powerful P.E. Teahcer going after Nagisa



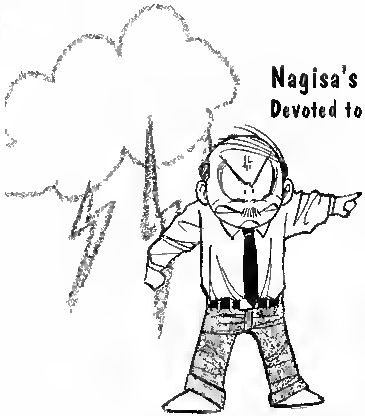
Hamaoka Miho
A Junior of Masuo,
The princess whose father is the director of the parent company



Masuo Fuguno
25 years-old, Blood type A,
Salary man,
Nicknamed: Nobita



Isobe Namiko
Masuo's co-employee,
Lives in the same apartment as Nagisa



Nagisa's father
Devoted to his daughter

Kujira
A realtor Chasing after Nagisa

Story:
Masuo, who has went 24 years without a girlfriend, has fallen for Nagisa, a kindergarden teacher. The powerful attraction to each other has not yet subsided. On top of that, the young master of a realtor, Kujira, and Kaizuka from the marriage interview has appeared, thus starting a three way battle to win Nagisa-sensei. The junior in the company, Hamaoka, gradually gets attracted to Masuo who protected her from Sexual Harassment, and finally confessed. However, Masuo who has no self confidence, could not believe the good will from her. On the other hand, Nagisa and Masuo's route to each other's heart is moving...

If I see you in my dream.

夢で逢えたら

Vol 4 -Yubikiri Genman

HANAKO

Contents:

Chapter 25
St. Valentine's Day ——— 7

Chapter 26
Unlucky day Cycling ——— 31

Chapter 27
SCREW DRIVER ——— 57

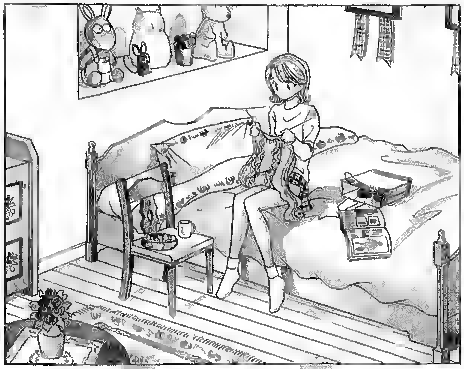
Chapter 28
Come Spring ——— 81

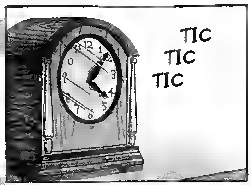
Chapter 29
Hold Me Tight ——— 103

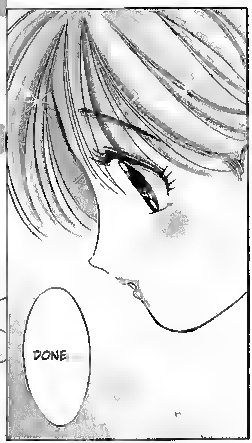
Chapter 30
Yubikiri Genman ——— 127

Chapter 31
La～vie～en～Rose ——— 151

Chapter 32
LITTLE BIG PAPA ——— 174

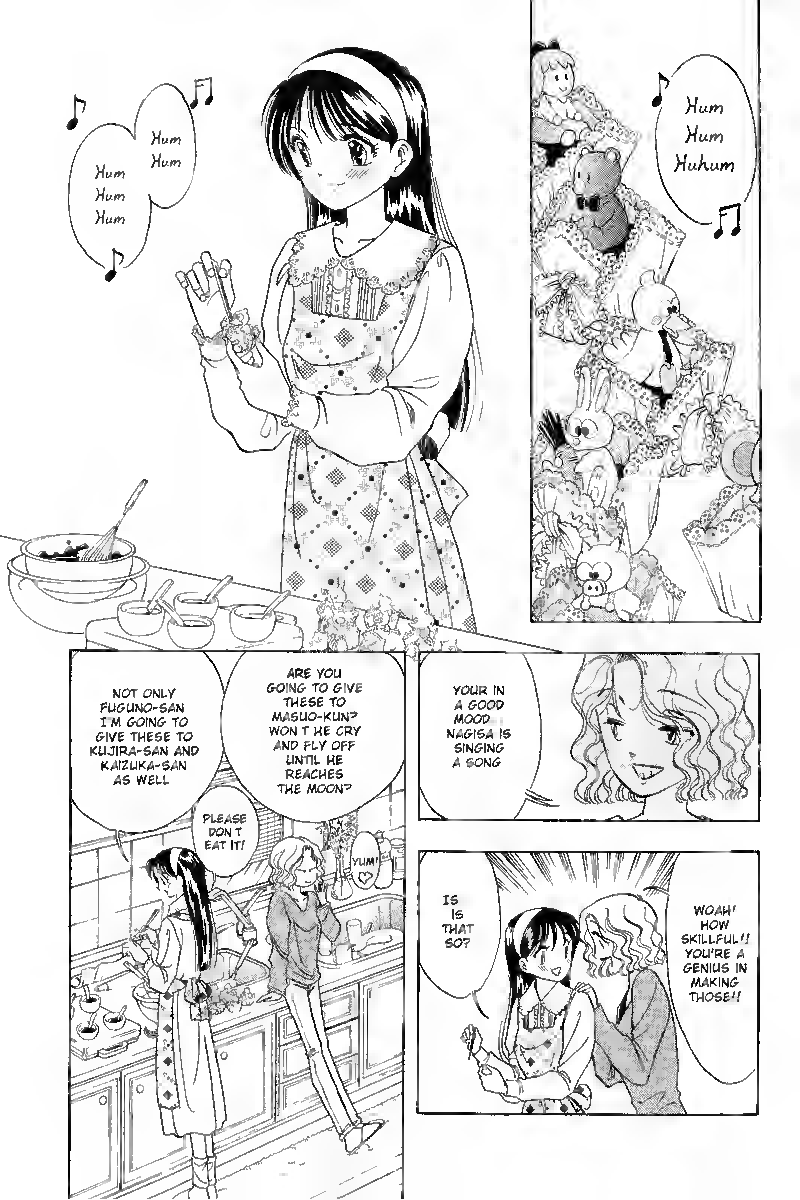




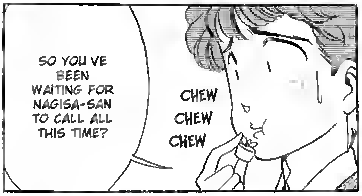


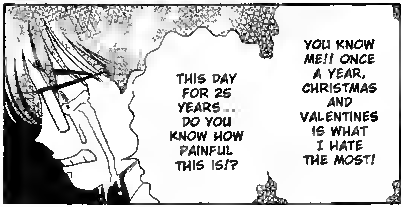
Chapter 25:
St. Valentine's Day

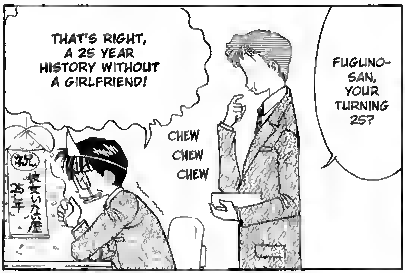
Chapter 25:
St. Valentine's Day


Hum Hum Huhum
Hum Hum Hum Hum Hum
Hum Hum Huhum
YOUR IN A GOOD MOOD NAGISA IS SINGING A SONG
WOAH! HOW SKILLFUL!! YOU'RE A GENIUS IN MAKING THOSE!!
IS IS THAT SO?
ARE YOU GOING TO GIVE THESE TO MASUO-KUN? WON'T HE CRY AND FLY OFF UNTIL HE REACHES THE MOON?
NOT ONLY FUGUNO-SAN I'M GOING TO GIVE THESE TO KUJIRA-SAN AND KAIZUKA-SAN AS WELL
PLEASE DON'T EAT IT!
YUM!

HAVE YOU PROMISED TO SEE EACH OTHER ON THE 14TH?
LICK
THAT'S I'M ONLY...
AH, SO YOU'RE PLAYING WITH MEN'S HEART, WHAT A SINFUL WOMAN!!
IT'S ALL RIGHT. I'LL GIVE IT TO HIM WHEN I SEE HIM
THEN CALL HIM! IF THEY RECEIVE IT ON THAT DAY, MEN GET REAL HAPPY
NOT YET, BUT...
February 14th
PLEASE DON'T EAT THOSE!!
CROOKED!! HIGH HANDED! OBSTINATE!
CHOMP CHOMP CHOMP

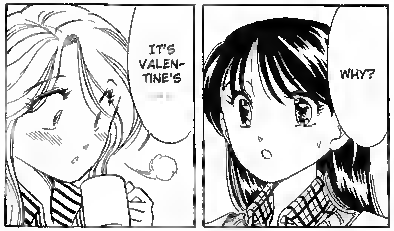


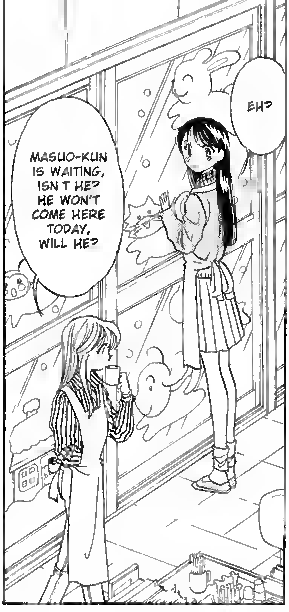

THIS DAY FOR 25 YEARS... DO YOU KNOW HOW PAINFUL THIS IS!?
YOU KNOW ME!! ONCE A YEAR, CHRISTMAS AND VALENTINES IS WHAT I HATE THE MOST!

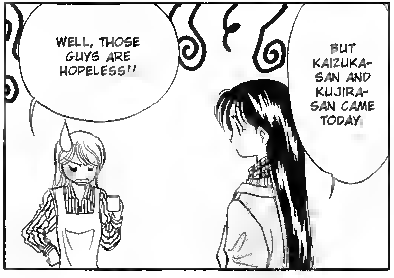


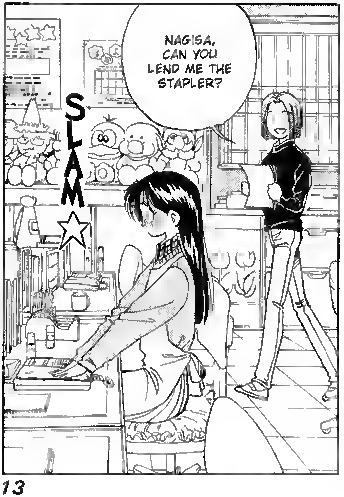
BANNER <HISTORY WITHOUT A GIRLFRIEND 25 YEARS>

A SAD LIFE THAT NO WORDS CAN DE-SCRIBE.
U... UU...
WHEN I SHED TEARS OF GRATITUDE, EVERYONE MUST HAVE BEEN LAUGHING AT THE IDIOT SAYING, "IT IS A COURTESY CHOCOLATE." IN A STONE COLD VOICE AS COLD AS A FROZEN ARCTIC BEAR...
HOOOO
Frozen Arctic Bear
BUT YOU DID RECEIVE ONE BEFORE. DIDN'T YOU?
AAAH, I DID RECEIVE SOME WHEN I JOINED THE COMPANY
CHEW CHEW CHEW
IF IT BOTHERS YOU THAT MUCH WHY DON'T YOU PHONE HIM?
UM
CHEW CHEW CHEW
NAGISA-SAN'S CHOCOLATE PLEASE!!
IF IT'S ALL RIGHT WITH YOU... HERE... PLEASE HAVE SOME
but half is eaten

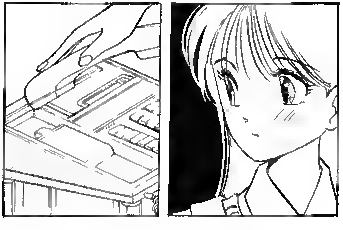

IT'S VALEN-TINE'S
WHY?

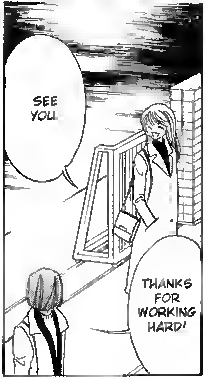

EH?
MASUO-KUN IS WAITING, ISN'T HE? HE WON'T COME HERE TODAY, WILL HE?


WELL, THOSE GUYS ARE HOPELESS!!
BUT KAIZUKA-SAN AND KUJIRA-SAN CAME TODAY


NAGISA, CAN YOU LEND ME THE STAPLER?
SLAM

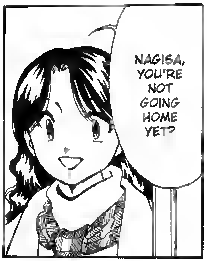
WILL YOU CALL HIM? HE'S WAITING IF YOU DON'T GIVE IT TO HIM TODAY




SEE YOU.
THANKS FOR WORKING HARD!

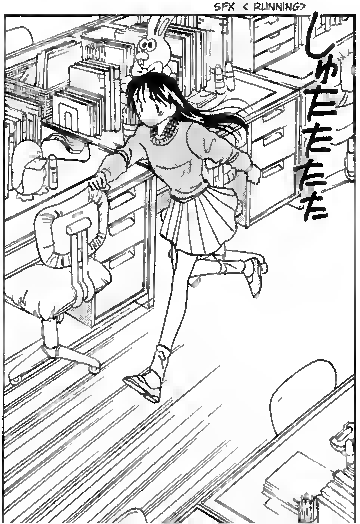
YES, I STILL HAVE SOME WORK TO DO

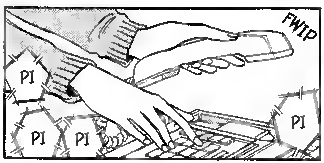
AH, IS THAT SO? SEE YOU.
THANKS FOR THE HARD WORK.


NAGISA, YOU'RE NOT GOING HOME YET?

ITS COLD.
PEEP

SFX < RUNNING?


しゃたたた


PI
PI
PI
PI
FWIP

BRRRLLING
BRRRLLING

AH! IS THIS UMIYAMA-SAN? EXCUSE ME... BUT I'M LOOKING FOR FUGUNO-SAN...
HE ALREADY LEFT ?
IS THAT SO. THANK YOU VERY MUCH...
CLACK

SFX: <FUNCHING OUT>
THERE WASN'T EVEN A PHONE CALL...
THAT'S RATHER COLD OF NAGISA-SAN...
IN THE END, SHE WASN'T THINKING MUCH OF ME...
AAAH... IF I COULD ONLY SAY I DIDN'T NEED WOMEN, IT WOULD BE A MUCH EASIER LIFE...

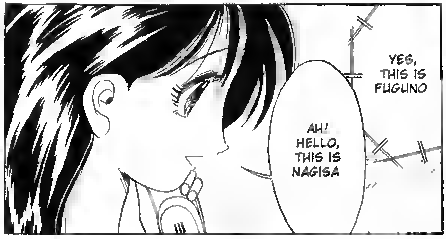
HERE!

F- FOR ME!?
HUG...
LET'S GO

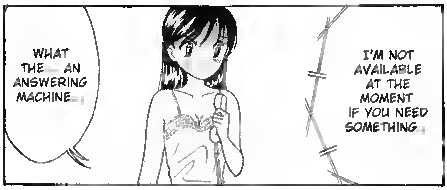
WILL YOU OPEN IT?
THANK YOU... IT'S THE FIRST TIME THAT I'VE RECEIVED SOMETHING LIKE THIS
WAH!
A SWEATER! AMAZING!!
ANTONO'S
THANK YOU... REALLY I'M VERY HAPPY.
ACTUALLY... I THOUGHT I'D GIVE THAT TO YOU FOR CHRISTMAS, BUT... I DECIDED TODAY WAS GOOD TOO!
THE SIZE... I MADE IT A LITTLE BIGGER, SO I WAS WONDERING IF IT WAS ALL RIGHT...
YOU KNITTED IT?

IT SUITS YOU! THANK GOOD-NESS!
IT'S WARM
THIS IS NICE, THANK YOU. I'LL TREASURE IT!
HEY, YOU CAN PUT IT ON!
HAMAOKA-KUN... SHE'S A GOOD GIRL.
I'M HAPPY THAT... YOU LIKE IT.

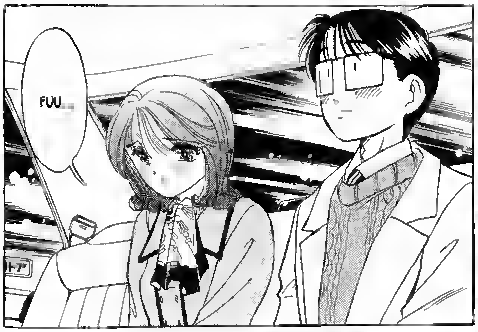
KNITTING THIS FOR A DULL GUY LIKE ME... MUST BE A LOT OF TROUBLE AND TOOK A LOT OF TIME...
BEFORE MEETING NAGISA-SAN...
IF I HAD MET YOU FIRST...
THERE WOULD BE NO DOUBT. I WOULD HAVE FALLEN FOR YOU...


YES, THIS IS FUGUNO
AH! HELLO, THIS IS NAGISA

BRRRIIING
BRRRIIING


WHAT THE... AN ANSWERING MACHINE...
I'M NOT AVAILABLE AT THE MOMENT IF YOU NEED SOMETHING.

STUPID!
St Valentine
WHERE DID YOU GO TO.


FUU...

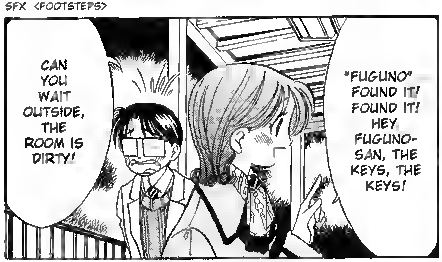
YES... I'M ALL RIGHT

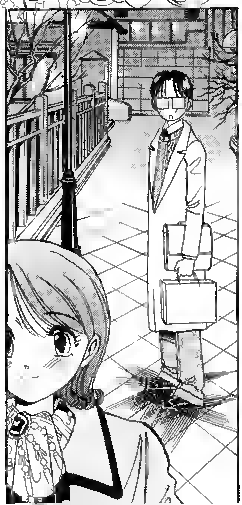
ARE YOU ALL RIGHT? DID YOU DRINK TOO MUCH?

T-THUMP
自動ドア

TH-THUMP
TH-THUMP
TH-THUMP
SO WARM
IF THIS KEEPS UP...
MIGHT NOT BE GOOD...
HEY... WHERE IS FUGUNO-SAN'S APART-MENT?
THANK YOU... FOR TODAY
EH!?
I WANT TO SEE! AND WE CAN HAVE SOME COFFEE!

SFX <FOOTSTEPS>





W- WON'T IT BE BAD?
NOTE < ECCHI IS "H" WHICH IS SHORT FOR "HENTAI" OR "PERVERT">
WHAT ARE YOU EXPECTING? ECCHI!!
KA-KNOCK
DO YOU REALLY WANT TO COME IN?
FWIP
SHOVE
I'M GOING TO PREPARE SOME COFFEE NOW
I'M COMING IN!
WAH!! IT'S A NICE ROOM!
NO.. TH- THAT'S NOT WHAT I MEANT, BUT. .

I ONLY HAVE INSTANT COFFEE THOUGH
TH-THUMP TH-THUMP TH-THUMP
UM
GYAAAH!!
SFX <CONFUSED?
あたふた
あたふた
WHAT IS IT!?
SFX <PAGES FLIPPING>
COVER <HARDCORE SEX>
NO!! HOW DISGUSTING!
DON'T! HAMAOKA-KUN!!

SFX: CTHUMP!?

SFX <DOORBELL>

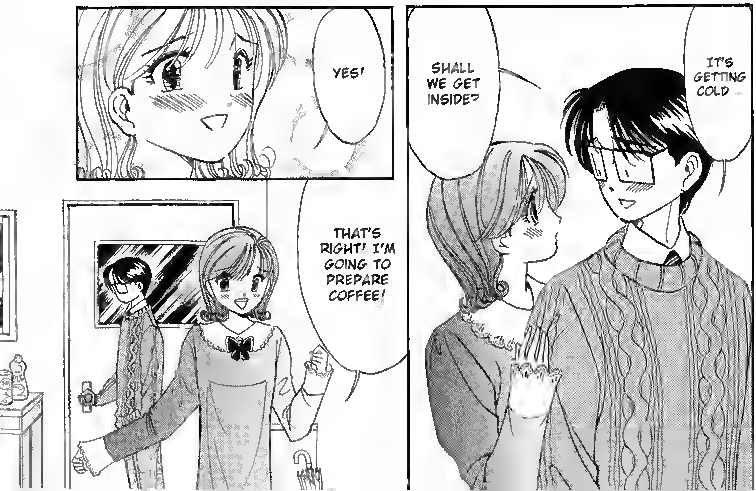
GOOD EVENING.
SORRY ABOUT SHOWING UP SO SUDDENLY... UMM, THIS...
marie claire
PARIS
COSMETICS
AH!

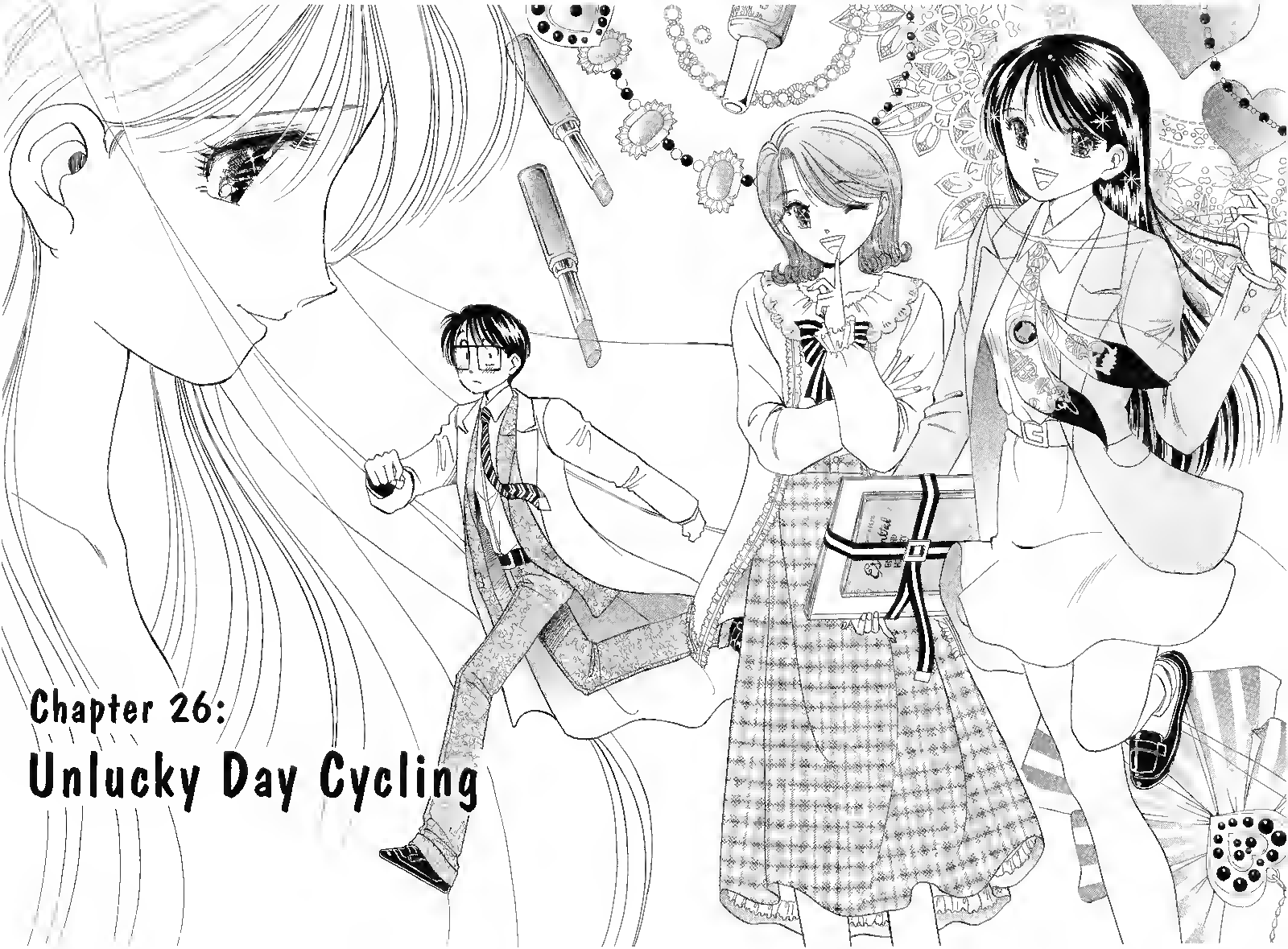
I'M SORRY
NAGISA-SAN!!
marie clai
PARIS
COSMETICS
SFX <DROP>
GRAB...
DON'T GO...
DON'T GO.

☆ マスオ君について ☆

『結婚できない男達』という 脚本を どなたの そしじ 局で やっているのを 見たのが きっかけで 描くはめに なって しまった キャラクターです。
「女の人と 何を 話せば いいのか わからない」と モボイクの中の 男性が つぶやいて いたのが とっても 印象的でした。
こんな 内気な キャラクターで 長期連載 出来るのかな？ などという 企画当初の 作者の 不安を 見事 ぶち破り 彼は おもしろい 様に 動き回って くれます。 初めた 「HANAKO 先生の 作品は どうして いつも 3巻で 終わって しまうのですか？」 アンケートの 方々から この おな 質問を 数多く いただきました。 私の 性格が おっちょこちょいで 飽きっぽくて 続かないのと 作者の 体力と 作品の 人気が うまく かみ合わないのが その原因 なのですが…… どーだ まいったか！ こんにちは 晴れて 第4巻の 発刊と あいなりました。 ありがとう ありがとう。
どーぞ 皆様 この 内気で さえない マスオ君が 淳姫の ハートを 打ち抜く その日まで、今後とも 応援 よろしく お願い 申し上げます。

Chapter 26: Unlucky Day Cycling



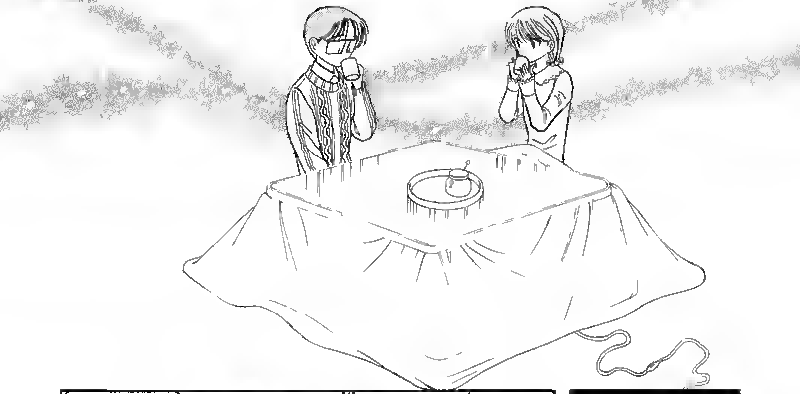


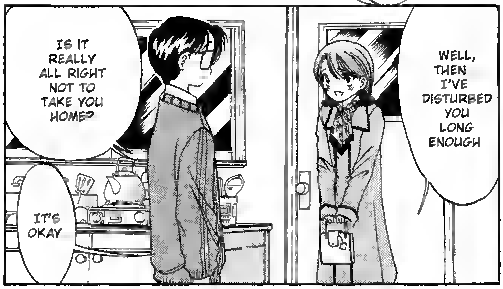
Chapter 26:
Unlucky Day Cycling

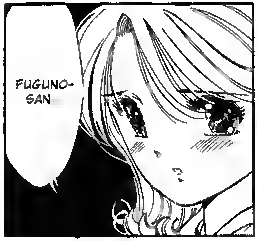
FUGUNO-SAN, HOW MUCH SUGAR?
THE COFFEE IS READY
AH... YES
HAVE YOU LIVED HERE LONG?
Y-YEAH
BE CAREFUL IT'S HOT
THANK YOU

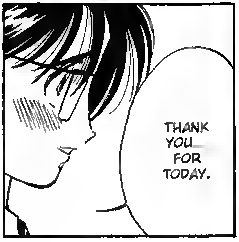
I CAN'T SAY...

ANYTHING, HUH..?



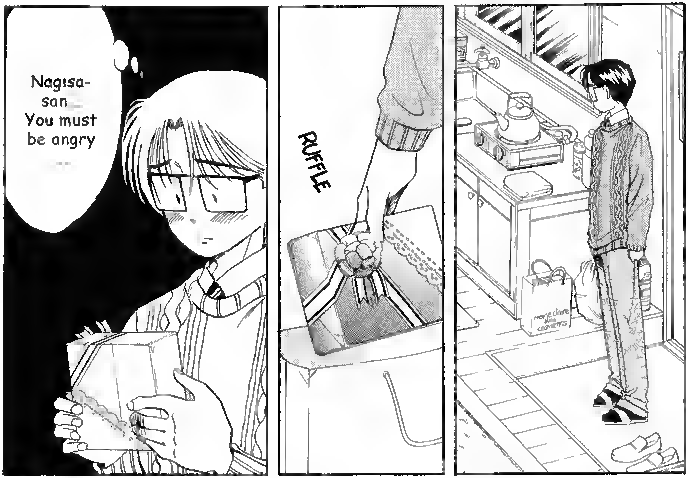




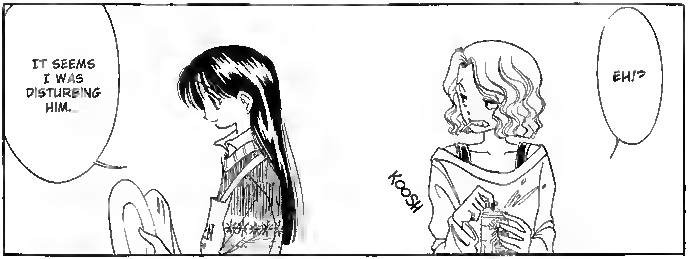


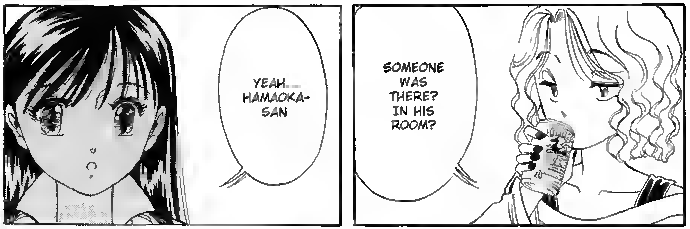
PLEASE
LOOK AT ME A LITTLE MORE

KA-KLACK
I'M SORRY, HAMAOKA-KUN...
I'M SORRY
GOOD-NIGHT


Nagisa-san... You must be angry...
RUFFLE

IT'S SO NEATLY CRAFTED !!
UWAAA!! AMAZING!
My Sweet Heart for You
WHAT SHOULD I DO...
YEAH, I CAME BACK SINCE I MIGHT BE AN ANNOYANCE
HEE! THAT GUY WILL BE DELIGHTED YOU'VE REALLY MADE THEM NICELY
EH? YEAH
FWIP
I'M TAKING THIS
DID YOU GIVE THE CHOCOLATE TO MASUO-KUN?


EH!?
KOOH
IT SEEMS I WAS DISTURBING HIM.

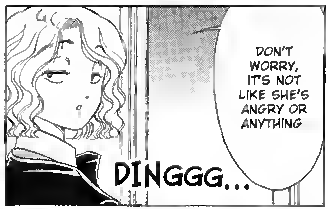

SOMEONE WAS THERE? IN HIS ROOM?
YEAH... HAMAOKA-SAN

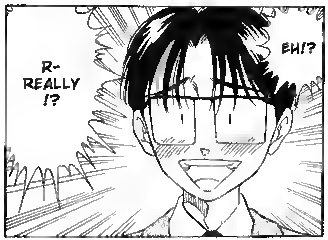
SFX <SHOCKED>

ぎゃん!
YOU'RE LYING!!
IT'S TRUE
HEE... HEE NOW I WONDER HOW THAT HAPPENED!
FUGUNO-SAN INVITED HER!
KLANK
BUT YOU KNOW IT'S UNMISTAKABLY TRUE THAT MASUO-KUN HAS FALLEN FOR YOU!

IS THAT REALLY...
TRUE?
KITCH
home
NO MATTER WHAT MEN SAY...
TO ME, IT'S...

PLEASE TELL ME, ISOBE-SAN!! WHAT DID NAGISA-SAN SAY TO YOU!?
IF IT BOTHERS YOU SO MUCH, YOU SHOULDN'T HAVE OTHER WOMEN IN YOUR ROOM!!
SHE IS ANGRY, RIGHT!? SHE IS ANGRY!! SHE IS ANGRY, RIGHT!?
CLANK
.....


DON'T WORRY, IT'S NOT LIKE SHE'S ANGRY OR ANYTHING
DINGGG...


EH!?
R-REALLY!?

ISOBE-SAN, PLEASE TELL ME!! WHAT DID NAGISA-SAN SAY TO YOU!?
YOU'RE REALLY ANNOYING

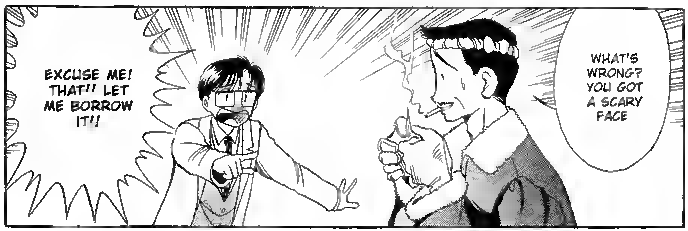
IT'S JUST THAT SHE LOOKS DISILLUSIONED
SFX: ELEVATOR DOOR CLOSING
ゴォー…
CRACK CRACK CRACK
CRUMBLE
Looks like it
He fell apart again
つばめ
HONK HONK
NAGISA-SENSEI

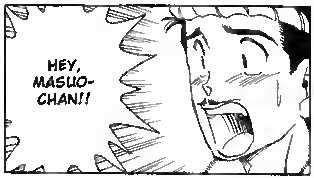
KAIZUKA-SAN
ARE YOU GOING HOME NOW?
I'LL TAKE YOU HOME
WAIT! NAGISA-SAN!
WELL, THEN
HAA
THAT'S REALLY COLD AS USUAL, JUST GET IN
THANK YOU, BUT IT'S VERY NEAR
NAGISA!!

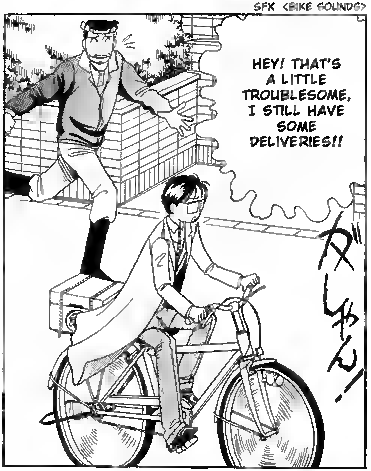
PLEASE... DON'T COME HERE ANYMORE.
BUT, THAT'S ...
I'VE ALREADY HAD ENOUGH OF YOUR MANNERISM!!

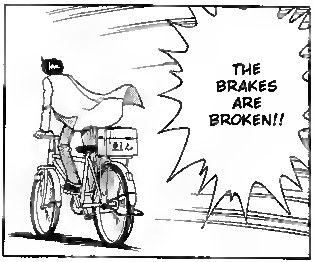
LET'S STOP THIS ALREADY
THERE'S NO POINT IN CONTINUING THIS
I APOLOGIZE FOR LAST NIGHT!
SO PLEASE...!!
LETS GO, PLEASE
EH!? IS IT ALL RIGHT?
SFX. <SLAM!?
SFX. <BANG!?
PLEASE GO!!
NAGISA-SAN!!
SFX. <VROOOM>
SFX. <VROOOM>

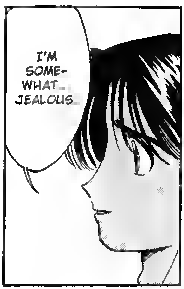
* THE LANDLORD OF MASUO-KUN'S APARTMENT (FISH SELLER) APPEARED IN VOLUME ONE CHAPTER THREE!


EXCUSE ME! THAT!! LET ME BORROW IT!!
WHAT'S WRONG? YOU GOT A SCARY FACE


HEY, MASUO-CHAN!!


SFX <BIKE SOUNDS>
HEY! THAT'S A LITTLE TROUBLESOME, I STILL HAVE SOME DELIVERIES!!
ドルルン!


THE BRAKES ARE BROKEN!!


I'M SOME-WHAT... JEALOUS

WHAT HAPPENED BETWEEN YOU AND MASUO-KUN ?

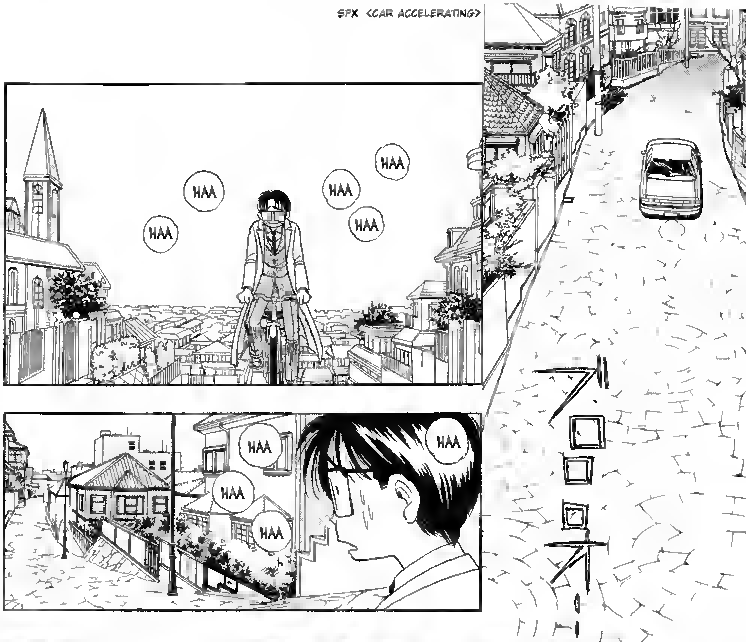
SFX: <PEDALING>
HE'S RIGHT BEHIND US.
EH!?
MASUO-KUN!!
しゃかしゃかしゃか
しゃかしゃかしゃか
しゃかしゃかしゃか
HUH!?
SFX: <PEDALING>
NAGISA-SAN!!
しゃかしゃかしゃか
しゃかしゃかしゃか
しゃかしゃかしゃか

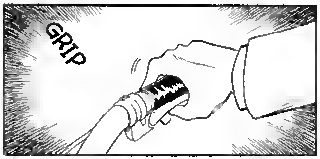
IT'S TRUE THAT HAMAOKA-KUN WAS IN MY ROOM AND I WAS THOUGHTLESS!
THAT'S FAST! HE'S REALLY SOME-THING.
NAGISA-SAN!! PLEASE LISTEN TO WHAT I HAVE TO SAY!!
BUT THAT GIRL GAVE ME A PRESENT ON THAT DAY!
AND IT WAS A HAND MADE SWEATER!
IT'S BECAUSE I CAN'T TRAMPLE DOWN ON THE FEELINGS OF THAT GIRL...!!

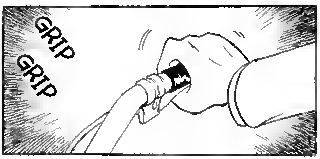
IT'S BECAUSE I WAS ALWAYS SHAKEN OFF BY WOMEN!
IT'S BECAUSE I'VE ALWAYS HAD UN-REQUITED LOVE!!
THAT'S WHY I UNDERSTAND HOW IT FEELS FOR THAT GIRL TO HAVE PAINFUL FEELINGS!!
THAT'S WHY, WITH HAMAOKA-KUN...
I CAN'T BE COLD!!
PLEASE UNDER-STAND!!

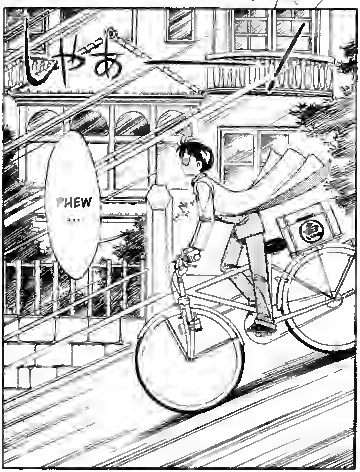
HAA
HAA
HAA
HAA
Nagisa-san
SHALL I STOP?
IT'S A CLIMBING SLOPE

SFX <CAR ACCELERATING>



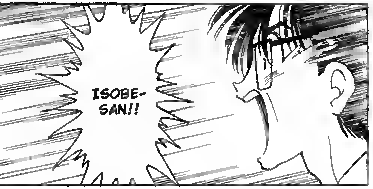




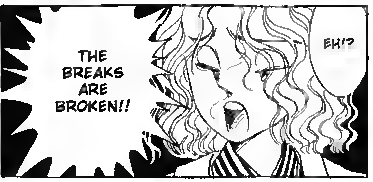


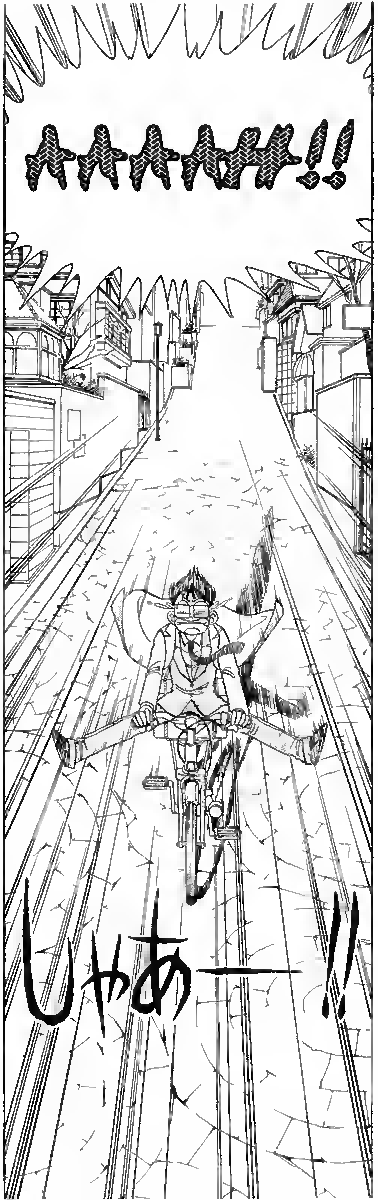
SFX. <BIKE RUSHING>

HUH? MASUO-KUN!
YOU'RE BACK!?


ISOBE-SAN!!

I CAN'T STOP!!
WHERE ARE YOU GOING? RIDING THAT...!


THE BREAKS ARE BROKEN!!
EH!?


ﾍﾍﾍﾍﾍﾍﾍﾍ!!
しゃあー!!

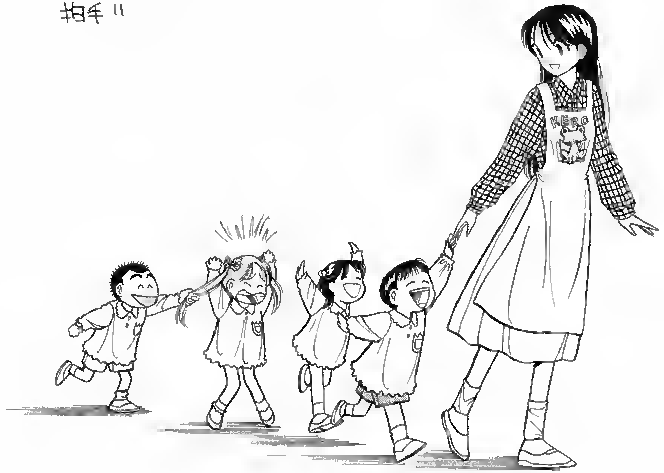
CRASH!

HEY...
AH... HE'S ALIVE...
NA... NAGISA-SAN...
WAAAH!!
TWITCH TWITCH
U... UU...
Fuguno Masuo's whole body was broken, complete recovery would be in 3 weeks - to be continued.

☆清さんについて☆

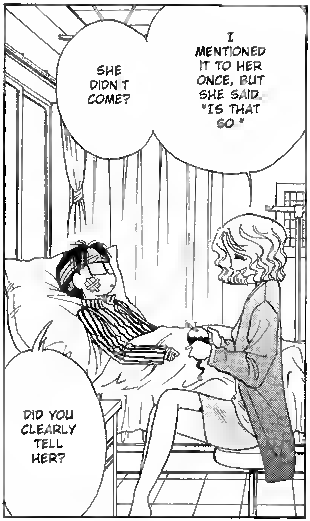
看護婦にはな　子供服専門店の従業員にしような　ちんくも
幼稚園の先生にしような。　髪型はロングがいいな
セミロングがいいな。　マスオさの設定な　すぐに決まったのに
相反して　清さんが　この形に収まるまでには　色々と
紆余曲折な　ありました。　髪型はともかく　彼女を
幼稚園の先生にしたことは　本当によかった。

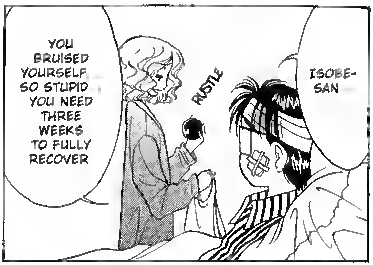
博多弁にした深い理由は　特にありません。
北海道出身の作者には　博多弁はちんぷんかんぷん。
彼女が発する博多弁の裏には　東京出身の担当
川島淳一郎氏の並々ならぬ苦労と　BJ　YJ編集部内
九州出身スタッフ様方の協力がなくされてしいのだ。
相手!!



Chapter 27:
Screw Driver

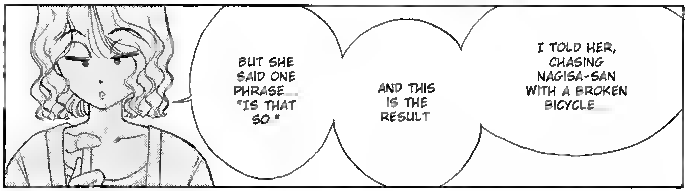
かもめが丘総合病院
KNOCK KNOCK
KLACK...
AH YOU'RE AWAKE?
YOU REALLY SLEPT...


I MENTIONED IT TO HER ONCE, BUT SHE SAID "IS THAT SO"
SHE DIDN'T COME?
DID YOU CLEARLY TELL HER?


YOU BRUISED YOURSELF SO STUPID YOU NEED THREE WEEKS TO FULLY RECOVER
RUSTLE
ISOBE-SAN

WHERE'S NAGISA-SAN?

I BOUGHT YOU SOME APPLES YOU WANNA EAT?


BUT SHE SAID ONE PHRASE "IS THAT SO"
AND THIS IS THE RESULT
I TOLD HER, CHASING NAGISA-SAN WITH A BROKEN BICYCLE

YOU CAN LEAVE NOW
This is delicious
CHOMP
YOU'RE REALLY HATED

Didn't you buy these for me?
NAGISA-SAN IS STILL MAD, RIGHT?
THIS IS DELI-CIOUS
CHEW CHEW

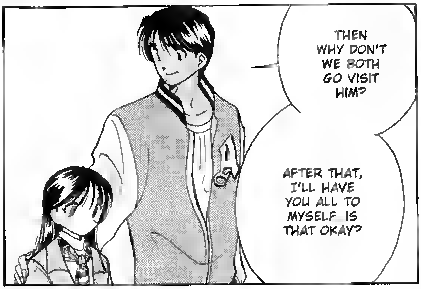
"MASUO -KUN WAS HOSPITALIZED"
SFX <CHOPPING>
トントントン
AREN'T YOU GOING TO VISIT HIM?
SFX <RUB>
ARE YOU STILL JEALOUS ABOUT HAMAOKA-CHAN?

WHAT A COLD WOMAN
Kamomeoka General Hospital Surgical Ward room 226
ガチャ
SFX. <OPENING DOOR>

WHERE ARE YOU GOING, PRINCESS?
KAIZUKA-SAN
I TRIED TO CALL YOU THROUGH THE PHONE A WHILE AGO, BUT THERE WAS NO ANSWER...
TELE-PHONE ?
DON'T TELL ME YOU INTEND TO CANCEL OUR DATE TODAY?
I'M SORRY, BUT FUGUNO-SAN WAS HOSPITALIZED WHILE RIDING THAT BICYCLE

ALL RIGHT, ALL RIGHT.
I UNDER-STAND.

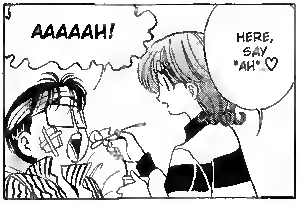
YEAH. I HEARD FROM KUJIRA-SAN.
BUT I WANT YOU TO KEEP YOUR PROMISE


THEN WHY DON'T WE BOTH GO VISIT HIM?
AFTER THAT, I'LL HAVE YOU ALL TO MYSELF IS THAT OKAY?

KA-KACK...
HEY, YOU
IT WOULD BE BETTER IF YOU HAD DIED

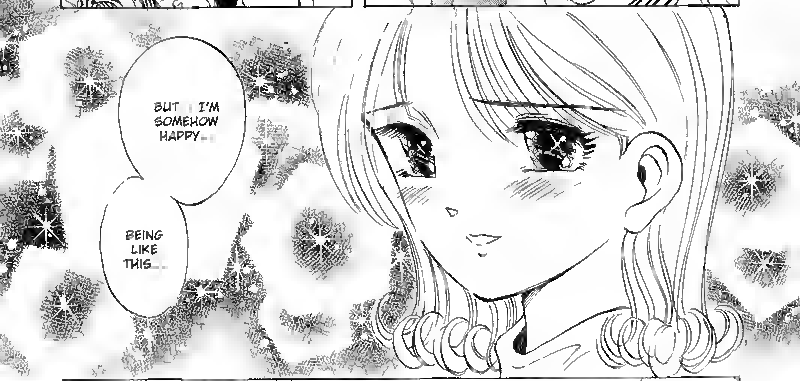
JEEZ, IT CAN'T BE HELPED

FUGUNO-SAN, ARE YOU ALL RIGHT!?
GEH!!
HAMAOKA-KUN...
WHY!? WHY!? I WAS SO WORRIED!
AH... THANK YOU... SORRY.
BUT DON'T WORRY I'M HERE TO NURSE YOU.


AAAAAH!
HERE, SAY "AH"♡

YES…
MMMM MMMM
FUFUFU IS IT GOOD?

I BOUGHT YOGURT, WANNA EAT?
Why are you crying?
Y-YEAH…

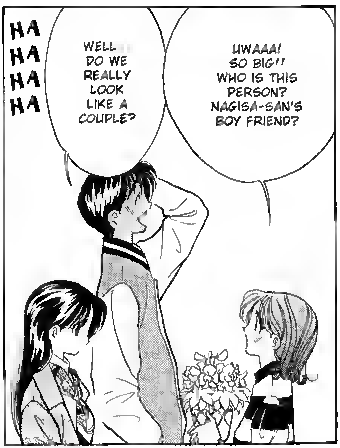

BUT… I'M SOMEHOW HAPPY…
BEING LIKE THIS…

Those two make a nice couple…
AAAH
HERE, AH…

YEAH
HOW CUTE ♡
SPLASH
TURN...
NAGISA-SAN!!

HAMA-OKA-SAN...
GOOD AFTER-NOON!

YOUR CUTE ARE YOU MASUO-KUN'S CO-WORKER? OR HIS GIRLFRIEND?
DID YOU COME TO VISIT FUGUNO-SAN? THANK YOU FOR COMING.


HA HA HA HA
WELL DO WE REALLY LOOK LIKE A COUPLE?
UWAAA! SO BIG!! WHO IS THIS PERSON? NAGISA-SAN'S BOY FRIEND?

WELL, NO... SINCE FUGUNO-SAN TOLD ME HE WANTS TO BE BESIDE ME, SO...
HAHAHAHA
HOW ADMIRABLE, NURSING YOUR BOYFRIEND.
PLEASE, IT'S EMBARRASSING TO BE CALLED A GIRLFRIEND.
UM...

HERE... CAN YOU PLEASE GIVE THIS TO FUGUNO-SAN?

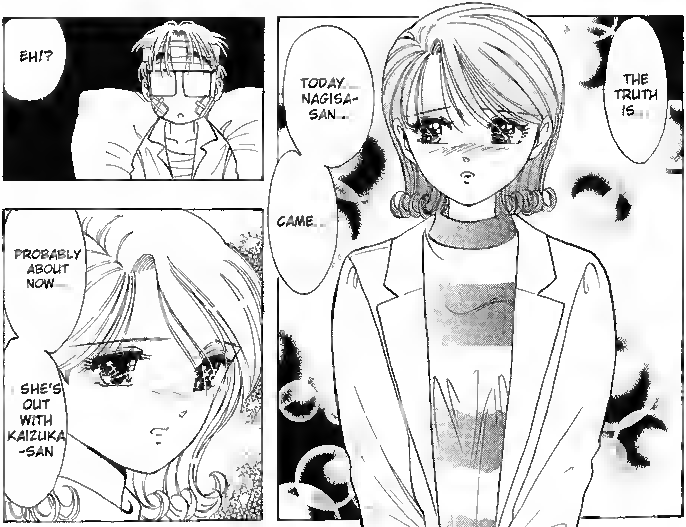
YES!
THANK YOU FOR TAKING CARE OF HIM.
AH... YES!
LET'S GO, KAIZUKA-SAN.
...I'm sorry!!

SFX <SURPRISED>
ギク!!
WHAT ARE YOU DOING?
CRACK
CRACK
AH!! OUCH!
Nagisa -san won't you come?
HAA
HAA
HAA
IS THAT SO
IT'S NOTHING!! A REHA-BILITATION EXERCISE ...
PLOP

IS THERE SOME-THING THAT PUT YOU IN A BAD MOOD?
WHY DID YOU GO IN THERE AND NOT SEE HIM?
IT SEEMS I'M A LITTLE BEHIND
SFX: (TOUCH)

TODAY I'M GOING TO BE A LITTLE... COERCIVE.
.....!

WELL, THEN I'M LEAVING NOW. BUT IS THERE ANYTHING ELSE THAT YOU NEED?
YEAH, TODAY THANKS FOR EVERY-THING
FUGUNO-SAN
HUH?


EH!?
TODAY NAGISA-SAN
THE TRUTH IS
CAME
PROBABLY ABOUT NOW
SHE'S OUT WITH KAIZUKA -SAN

HERE
FROM NAGISA-SAN
You're kidding!!
I'M SORRY
ONCE... I BETRAYED A STUDENT.
I HANDLED IT WITHOUT FAILING AS A TEACHER... ALTHOUGH MY RELUCTANCE WAS PIERCING THROUGH MY SINS

AT THAT TIME THAT PLACE
YOU WERE THERE PLAYING TOGETHER WITH THE CHILDREN
IF I DIDN'T WANT MY FEELINGS TO REACH THE HEAD DIRECTOR I WOULD HAVE TO HIDE THEM DEEP INSIDE...
THE MOTHERLY WARMTH THAT WRAPS AROUND THEM...
THE GENTLENESS YOU HAVE WHEN YOU LOOK AT THE CHILDREN.
MY FEELINGS INSIDE OF ME WAS AWAKEN AT ONCE
MY HEART WAS HEALED BY A WOMAN . I DIDN'T EVEN KNOW YOUR NAME

SFX <RECLINING SEAT>
がたん…
NAGISA-SAN…
SFX <LOCKING DOOR>
がー…

"Since Fuguno-san told me he wants to be beside me, so..."
"Please, it's embarrassing ta be called a girlfriend "

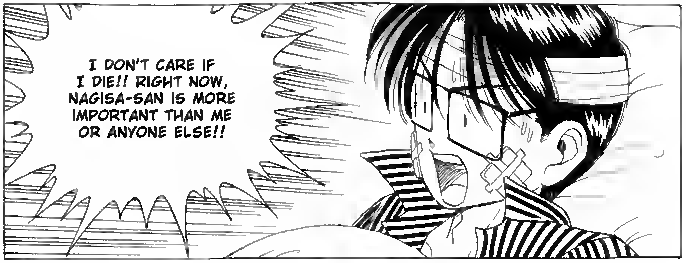
BEAUTIFUL...
NAGISA-SAN!!
かもめ生協病院
LET GO OF ME!! NAGISA-SAN, NAGISA-SAN IS...!!
FUGUNO-SAN!! WHERE DO YOU THINK YOUR GOING!?

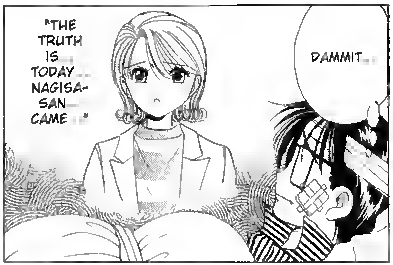
☆磯辺さんについて☆

磯辺さんは『声で逢えたら』読者の方に　とても
人気があります。　ファンだと言って下さる方が　多い。ありがとう
マスオ君との会話が　描いてて　とても　楽しいんです。
この人と一緒にお酒を　飲んだら　お酒がおいしい
だろうなと　作者は　思っています。
多分　血液型は　B型でしょうね。

Chapter 28:
Come Spring

PLEASE LET ME OUT OF HERE!!
I FINALLY HAVE YOU...
PLEASE UNTIE ME!! NAGISA-SAN IS... NAGISA-SAN IS WITH KAIZUKA...!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT? YOU'RE SERIOUSLY ILL, DO YOU WANT TO DIE!?
Chapter 28:
Come Spring


I DON'T CARE IF I DIE!! RIGHT NOW, NAGISA-SAN IS MORE IMPORTANT THAN ME OR ANYONE ELSE!!


"THE TRUTH IS... TODAY... NAGISA-SAN... CAME..."
DAMMIT...

AAAH! DAAAMN! LET ME OUT!!
YES, YES GOOD NIGHT

PROBABLY ABOUT NOW... SHE'S WITH KAIZUKA-SAN...

NAGISA-SAN, NAGISA-SAN NAGISA-SAN!!
ALONE WITH KAIZUKA...

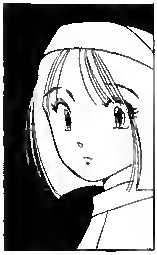
EXCUSE ME A LITTLE... THE TOILET...
EH!? DID YOU CALL?
TAP TAP TAP
M- MISS NURSE!!
GEEZ... PLEASE DON'T RUN AWAY LIKE YOU DID BEFORE, OKAY?
ARE YOU ALL RIGHT? DO YOU WANT A BED PAN?
CRACK POP CRACKLE
OUCH! THAT HURTS ...
I- IT'S ALL RIGHT
YES...
AFTER YOU FINISH, PLEASE RETURN TO YOUR BED

NAGISA-
SAN!!

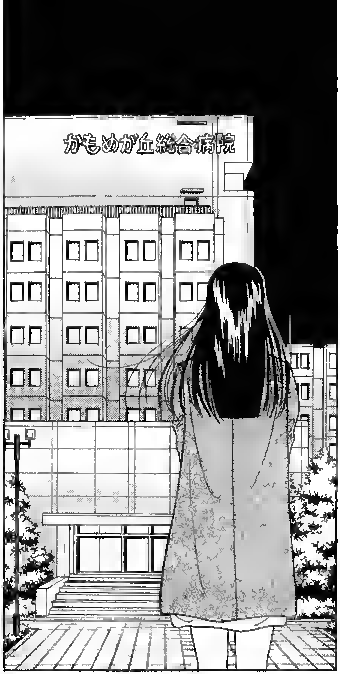
HOW COME!?

WHY!?!
TAXI
SHAKE
SHAKE
STOP...
HAA
HAA
HAA
ヒュオオオオ
かもめが丘総合病院
SFX

IT DOESN'T MATTER TO ME
WHOEVER YOU LIKE .. I DON'T WANT TO HEAR IT
I WILL CONTINUE TO WAIT
UNTIL YOU OPEN THE DOORS TO YOU HEART
NO. IN THIS CASE, I MIGHT DO SOMETHING TO OPEN IT
I WON'T EVER HAND YOU OVER TO ANYONE!!

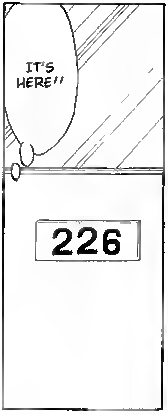


KA-KLACK

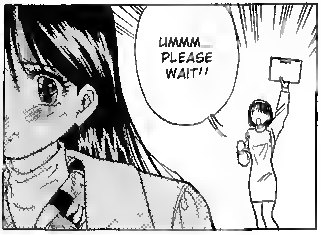

かもめが丘総合病院

UM... IT'S ALREADY PAST VISITING HOURS

KA-KLACK

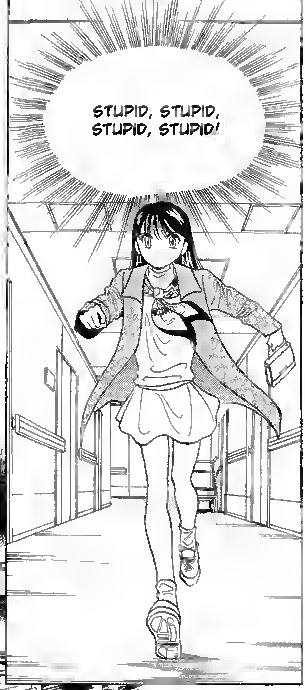

IT'S HERE!!
226

EXCUSE ME, I'LL BE ON MY WAY SHORTLY.

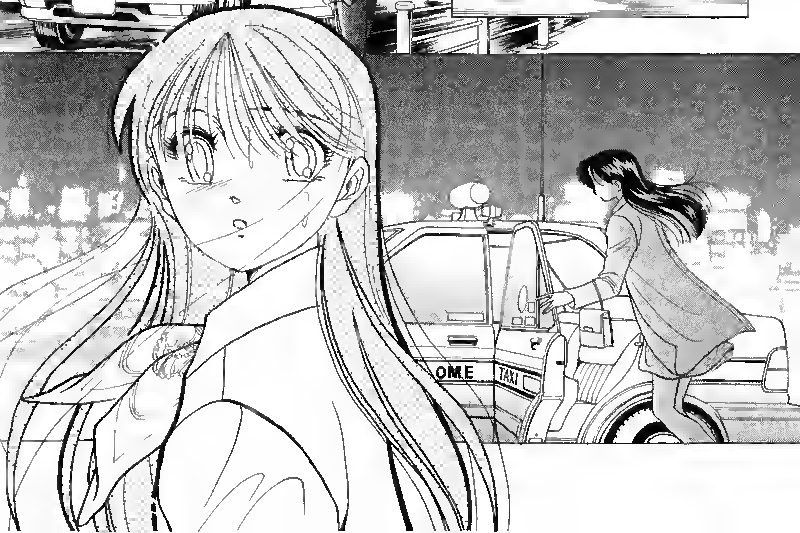

UMMM... PLEASE WAIT!!

AH! HE RAN AWAY!!
HEAD NURSE !!
RAN AWAY!?
WHERE!?
LOOKING FOR ME!?
FUGUNO-SAN!?

WHERE DID YOU GO!? IN THAT CONDITION, WHERE!?


STUPID, STUPID, STUPID, STUPID!

KANOME


OME
TAXI

KAMOME
TAXI

FUGUNO-SAN!!
NAGISA-SAN..
FUGUNO-SAN, FUGUNO-SAN!!

I'M SORRY... I'M SORRY...
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT... APOLOGIZING TO ME LIKE THAT....
I... THE ONE I LIKE IS NAGISA-SAN ONLY
I UNDER-STAND... I UNDER-STAND!

JEEZ! MAKING US WORRY
WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING?

I'M SORRY
...

CHEW CHEW CHEW
I'M SORRY
FU FU FU
LAST NIGHT WHEN YOU FELL, YOU LOOK LIKE YOU WERE DYING
WHAT? YOUR FACE COLOUR LOOKS A LITTLE BETTER TODAY
FUGUNO-SAN, HERE'S YOUR BREAKFAST
AH... THANK YOU
I SEE SO THAT'S IT...
CK
Calvin Klein

WHAT?

YES
PLEASE CHEW PROPERLY AND DON'T LEAVE ANY LEFTOVERS

FUFUFU YOU RE STRANGE
NO ITS NOTHING

And a guy like me saying things, and wha insistently pulls at you

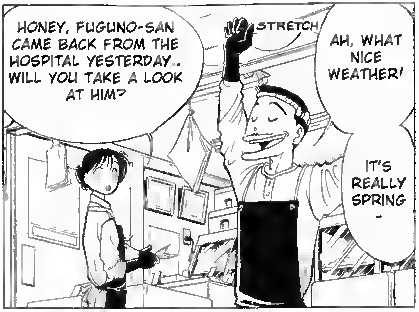
With a woman as gentle as yaurself more than any man

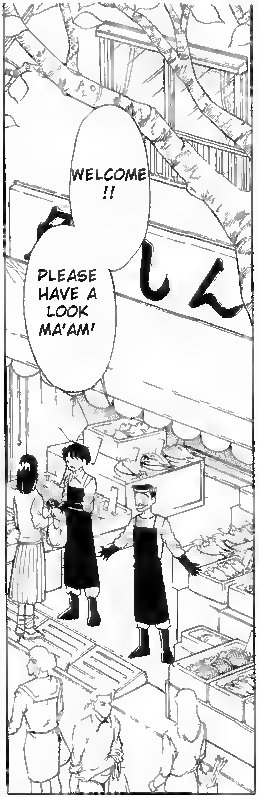
YOU, YOURSELF MORE THAN ANYONE..
SHOULD KNOW MORE ABOUT YOURSELF AND YOUR FEELINGS..

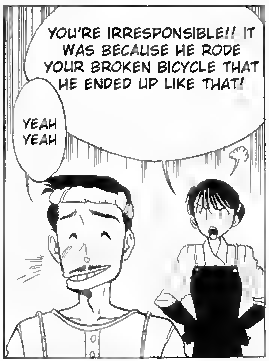
FUGUNO-SAN...
YES?
HURRY UP AND GET DIS-CHARGED
SO WE CAN GO AND WATCH THE FLOWERS BLOOM...

ALONE WITH NAGISA-SAN!?
RIGHT? WITH THAT WON'T WE HAVE A LOVELY MEMORY?
WITH A BENTO THE TWO OF US EATING UNDER THE BIG SAKURA TREE ALONG SIDE THE RIVER

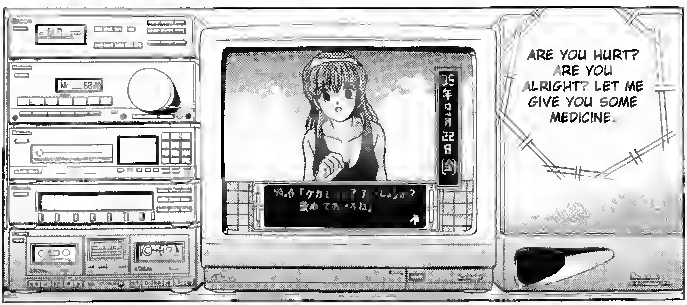
HOLD ME TIGHT
第29話
If I see you in my dream

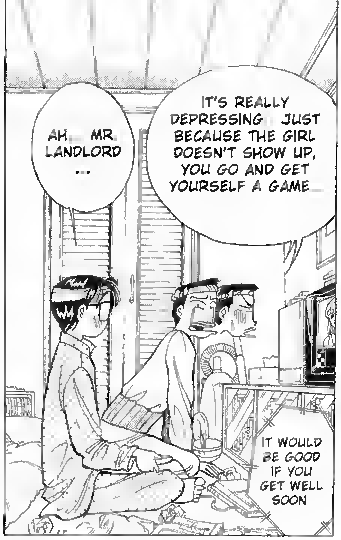

HONEY, FUGUNO-SAN CAME BACK FROM THE HOSPITAL YESTERDAY.. WILL YOU TAKE A LOOK AT HIM?
STRETCH
AH, WHAT NICE WEATHER!
IT'S REALLY SPRING -

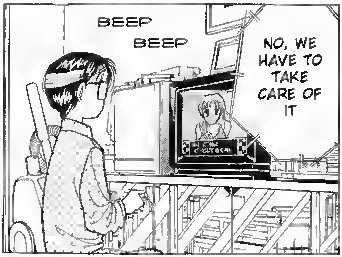

WELCOME !!
PLEASE HAVE A LOOK MA'AM!

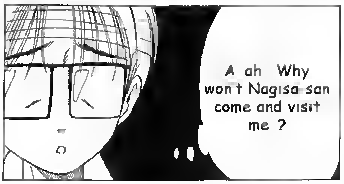

YOU'RE IRRESPONSIBLE!! IT WAS BECAUSE HE RODE YOUR BROKEN BICYCLE THAT HE ENDED UP LIKE THAT!
YEAH YEAH

DON'T WORRY, HE WAS ASLEEP FOR THREE DAYS

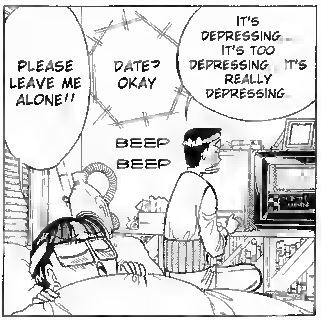

ARE YOU HURT? ARE YOU ALRIGHT? LET ME GIVE YOU SOME MEDICINE.

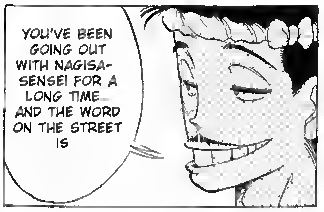

AH... MR. LANDLORD ...
IT'S REALLY DEPRESSING JUST BECAUSE THE GIRL DOESN'T SHOW UP, YOU GO AND GET YOURSELF A GAME...
IT WOULD BE GOOD IF YOU GET WELL SOON

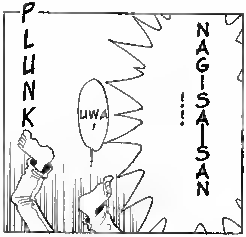

BEEP
BEEP
NO, WE HAVE TO TAKE CARE OF IT


A ah Why won't Nagisa-san come and visit me ?

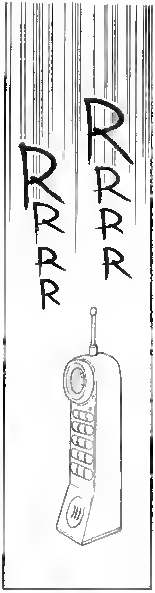
Sfx Sitting up
NOT EVEN COMING TO VISIT YOU... YOU HAVE NO HOPE AT ALL!
PLEASE GO BACK HOME IF YOU CAME HERE TO MAKE FUN OF ME!!

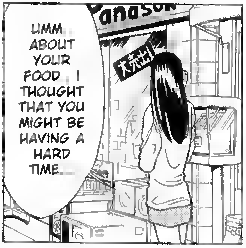

PLEASE LEAVE ME ALONE!!
DATE? OKAY
IT'S DEPRESSING... IT'S TOO DEPRESSING IT'S REALLY DEPRESSING...
BEEP
BEEP


YOU'VE BEEN GOING OUT WITH NAGISA-SENSEI FOR A LONG TIME... AND THE WORD ON THE STREET IS


NAGISAISAN!!!
UWA'
PLUNK

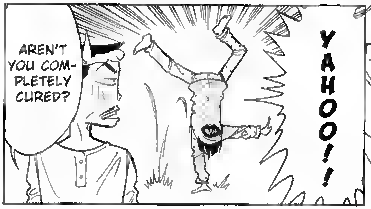
YES! HELLO
HI! I HATE THAT!
HAHA. THIS IS GOOD


RRRR
RRRR

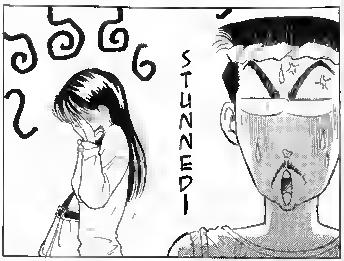

UMM... ABOUT YOUR FOOD... I THOUGHT THAT YOU MIGHT BE HAVING A HARD TIME...

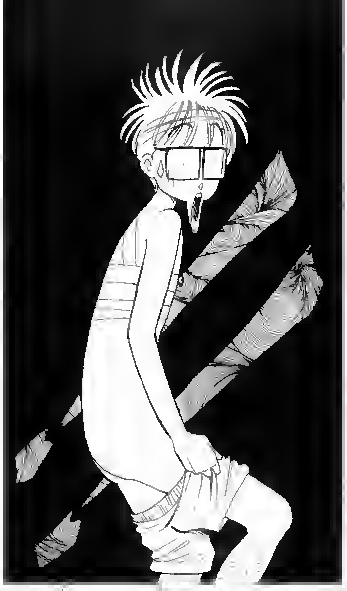
Sfx excited
YE...YES!!

IS IT ALRIGHT IF I COME OVER THERE NOW?

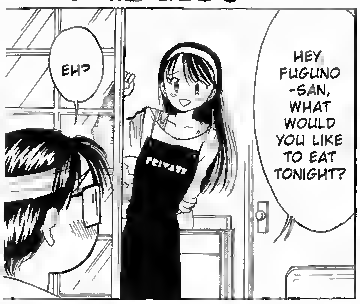

YAHOO!!
AREN'T YOU COMPLETELY CURED?

GOOD AFTER NOON!
Sfx Shimmering
ALRIGHT, PERFECT!
FAT FAT
THIS PAJAMA IS A LITTLE STINKY!!
Sfx door opening
OI MASUO -CHAN NAGISA-SAN IS HERE!


STUNNED!



Aah I've shown my ugly side yet again how careless...
sfx drop
SU..SURE ..
I'LL BE WORKING IN THE KITCHEN.
PLEASE JUST SIT THERE
ASHAMED...
UMM .....


EH?
HEY FUGUNO -SAN, WHAT WOULD YOU LIKE TO EAT TONIGHT?

TELL ME WHAT YOU WANT! I'LL MAKE IT SINCE COOKING IS MY BEST POINT

It seems what happened a while ago bothered him
Uu Uh Uu
Strum
Strum

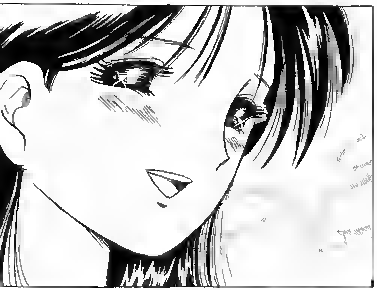
LET'S SEE... THAT'S RIGHT.

STEW... DO YOU LIKE IT?
YES

NO, REQUEST SOMETHING! ♡
YES!! THEN... LET'S SEE NAGISA-SAN'S BEST ONE

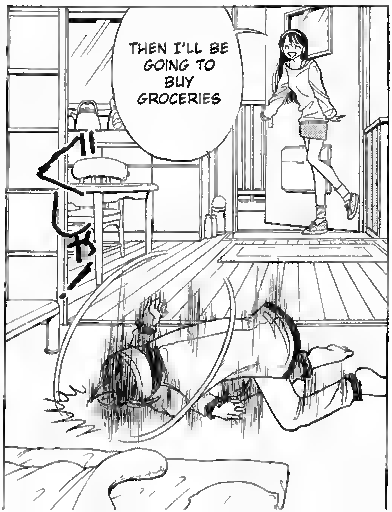
Sfx Happy!
はぁぁぁ!

WELL THEN, SHALL WE GO JAPANESE?
BOILING THE DRIED BOILED RICE IN PLUM JUICE WOULD CHANGE THE TASTE BUT ITS DELICIOUS. WOULD YOU LIKE TO EAT SOME?
YES
AND THEN... DO YOU LIKE STEAMED RICE BOWL...?
YES
THEN I'LL MAKE SOME THEN-
IS IT ALRIGHT FOR SOMEONE ILL TO HAVE SOME VINEGAR?
MIXING CUCUMBER AND CRAB STICKS IN VINEGAR
Happiness!!
It seems like a lie, Nagisa-san is..
..Nagisa -san is in my room!
And to top it off, she's this close!!

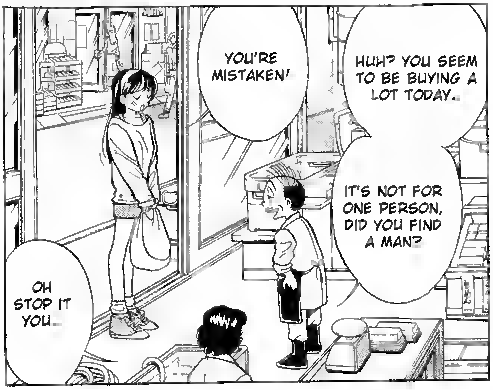


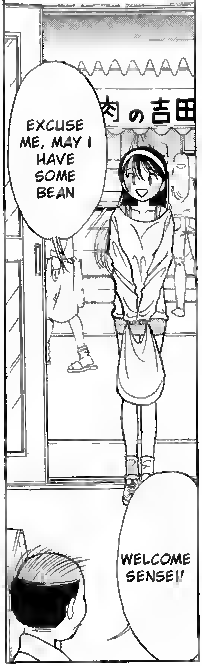
Sfx smack!

Sfx footsteps

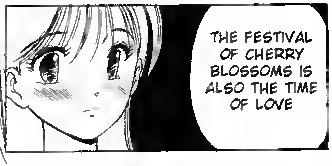


AH!!
AHH!
IT'S A NICE DAY
IT WOULD BE NICE IF I GET TO HUG NAGISA-SAN
ARGH! I WANT TO EMBRACE HER!!
EH?
魚しん
AHHH~
SLIM AND LIGHT
AND THEN WE'D BE SWINGING AROUND LIKE THAT...

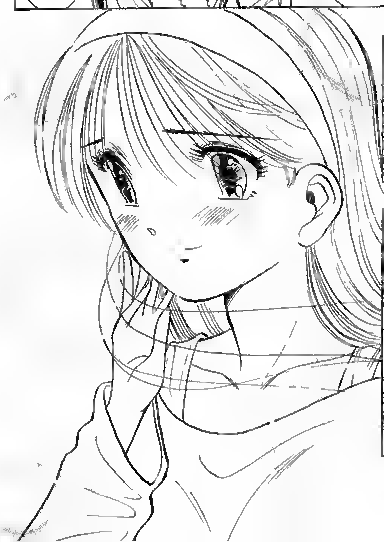

YOU'RE MISTAKEN!
HUH? YOU SEEM TO BE BUYING A LOT TODAY.
IT'S NOT FOR ONE PERSON, DID YOU FIND A MAN?
OH STOP IT YOU...

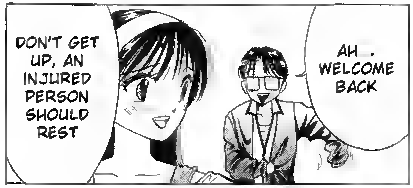

肉の吉田
EXCUSE ME, MAY I HAVE SOME BEAN
WELCOME SENSEI!

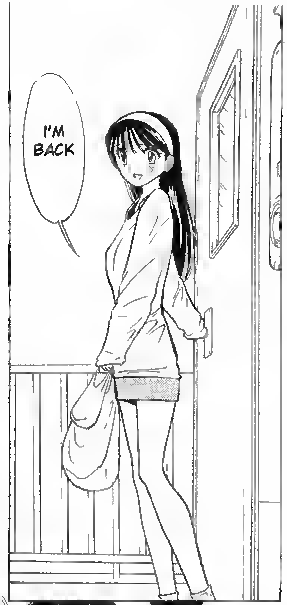
I SAID YOU'RE MISTAKEN!!
BEING A BEAUTIFUL WOMAN LIKE THIS, BOYS WILL BE LINING UP! OF COURSE SHE WOULD HAVE ONE OR TWO BOYFRIENDS, RIGHT SENSEI?

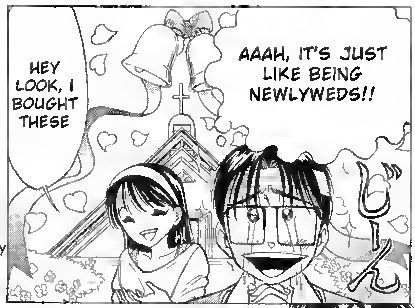

THE FESTIVAL OF CHERRY BLOSSOMS IS ALSO THE TIME OF LOVE

GEEZ, I DON'T KNOW!!
HAPPINESS IS WRITTEN ALL OVER YOUR FACE-



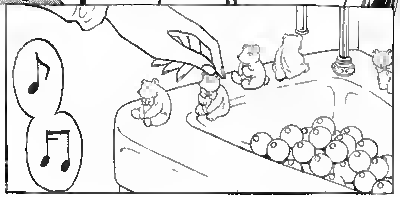

DON'T GET UP, AN INJURED PERSON SHOULD REST
AH . WELCOME BACK

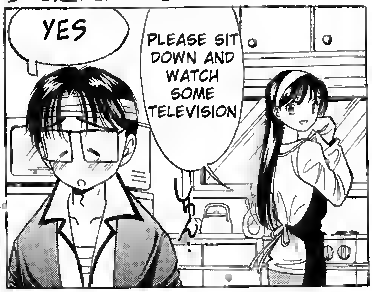

I'M BACK


HEY LOOK, I BOUGHT THESE
AAAH, IT'S JUST LIKE BEING NEWLYWEDS!!
sfx happy

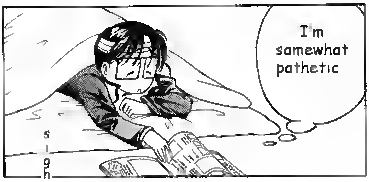
SEE- A WHITE MR BEAR!
PLACE IT ON THE FAUCET IN THE TOILET
Sfx ba-dump!

How cute-!! I want to embrace her!!
YES
RIGHT? WONDER-FUL ISN'T IT?

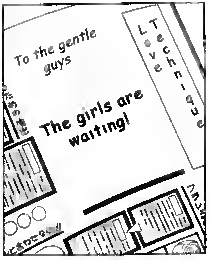


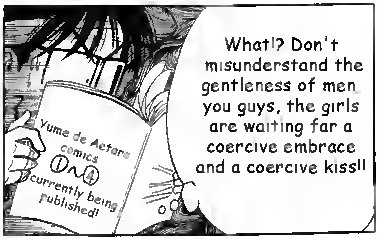

YES
PLEASE SIT DOWN AND WATCH SOME TELEVISION
Sfx: depressed

AH SORRY, I'M GOING TO MAKE IT NOW
But embracing her in the toilet would give a different meaning
Umm—

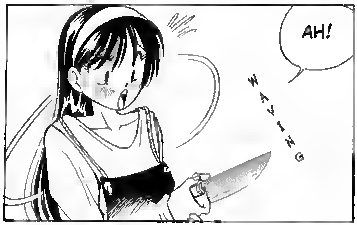

I'm somewhat pathetic
sigh

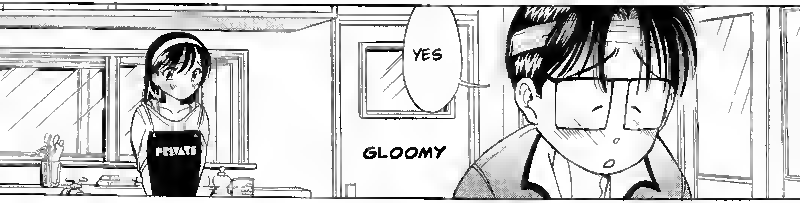
COERCIVE
An embrace and kiss from me
Nagisa-san is waiting!?
SQUEEZE!
Masuo is the only one waiting
No one said that Nagisa is waiting

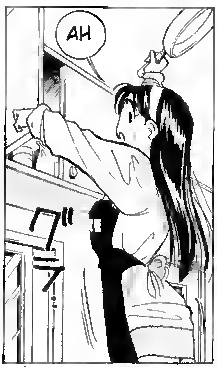

To the gentle guys
The girls are waiting!
Love Technique

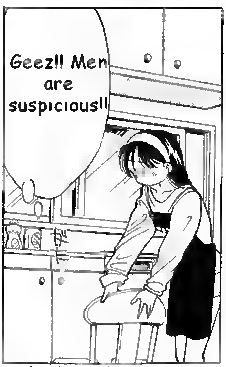

Yume de Aetara comics ①② currently being published!
What!? Don't misunderstand the gentleness of men you guys, the girls are waiting for a coercive embrace and a coercive kiss!!

Sfx sudden appearance
NERVOUSLY..
AH... UMM THIN OR THICK TASTE, WHICH ONE DO YOU PREFER...
じゃん!
GAH!!
Sfx turning
ささ!
AH... WHICHEVER!
YES!!
UMM.. NAGISA -SAN..
Aaah what should I do!! She must be thinking what a weird guy I am again!!
Stupid! What kind of magazine is he reading!? This is why I hate men-!







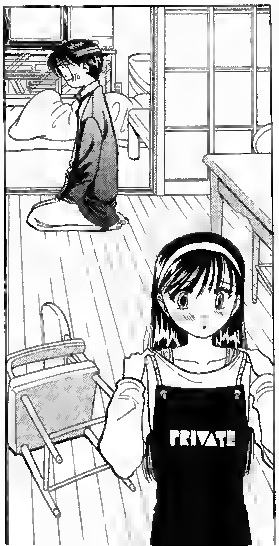


Sfx drawer opening

Sfx placing chair

Sfx
Catch

Sfx: rubbing!
sfx: rushing!
THE WIND BLOW
わあああ!


PRIVATE

NO PROB-LEM

I'M.. I'M SORRY!

PLEASE... I'VE BOTHERED YOU ENOUGH TODAY, PLEASE GET WELL SOON
AH... I'LL ESCORT YOU UP TO THE ROAD
UMM, IT'S NOT LIKE I AM DOING ANYTHING IN ESCORTING YOU...
IT'S ALRIGHT, IT'S NOT GOOD FOR YOUR BODY TO GET COLD..
BUT THE ROAD IS DARK .
Walking that far away... He's really being careful about me...

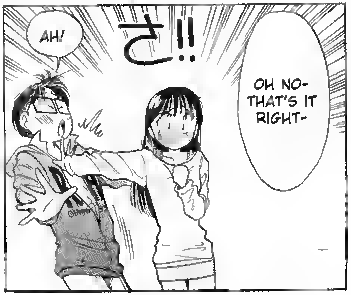
Those two are high school students
That's right at a time like this...
Why am I always like this...?
NAGISA ...SAN?
R.H.

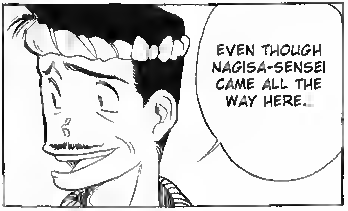
EH!?
YOU THINK IT SHOULD BE TAKEN LIGHTLY?
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT.?
THAT'S NOT WHAT I MEAN..
BEING A STUPID WOMAN...

BUT...

HUG

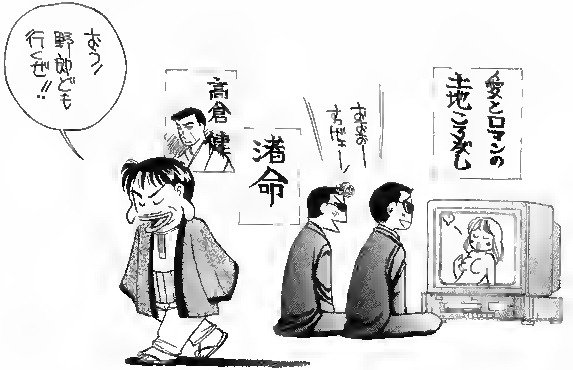
HO HO HO, WHAT A TROUBLE-SOME PERSON
KEH-, HE LEFT THEM OUT
ha ha ha stupid isn't it?
R H


sfx Shovell
AH!
OH NO- THAT'S IT RIGHT-


EVEN THOUGH NAGISA-SENSEI CAME ALL THE WAY HERE...

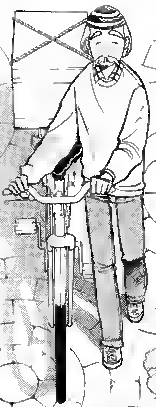
☆クジラの若旦那について☆

お江戸、下町　寿司食いねえ（？）って粋が
たまらなく好きなんです。　別にこの漫画は
東京下町を舞台に描いている訳じゃないのですが
この人は江戸っ子と思って描いています。
私のデビュー当時からのファンの方々は　とっくに見抜いて
らっしゃると思いますが　ワンパターンもいいとこ。ちぉとこの人は
下ネタに走る傾向があるけれども　。。。
HANAKO作品には　なくてはならない　類のキャラクターなのです。

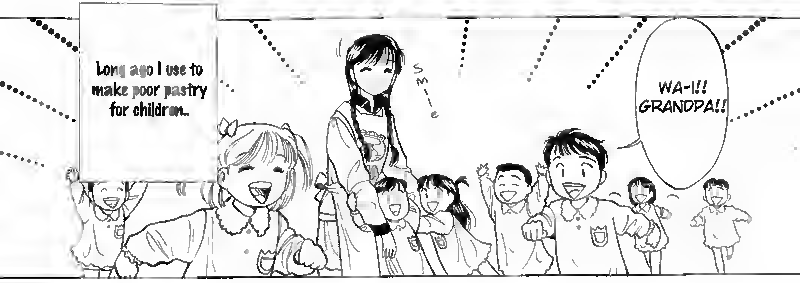


第30話
YUBIKIRI GENMAN

Each month, there was a time when I served Tsubame Kindergarden..



For the children, the old man who makes picture shows has come....


Long ago I use to make poor pastry for children.
Smile
WA-I!! GRANDPA!!

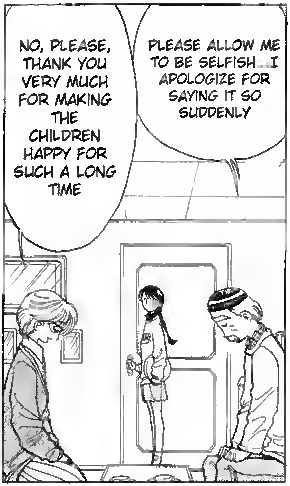
Presenting them to the children.

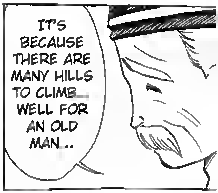
So I always made my dreams my own way.

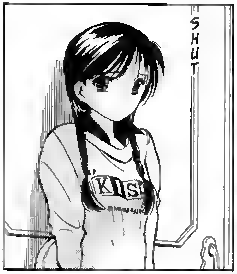
ARE YOU LEAVING ALREADY? PLEASE HAVE SOME TEA AT LEAST.

EVERYONE IS SO LIVELY!
HAHA
LET'S PLAY!
WHEN WILL THE NEXT ONE BE?
OH MY, OH MY..

YOU'RE GOING TO STOP... BUT WHY!?
EXCUSE ME
SHUT
WELL, THIS IS.
ENCHOU -SENSEI
KNOCKING
Sign Principal
WELL... THAT'S NOT THE ONLY THING.
I WILL ALSO BE TURNING 72, AND WELL MY HIPS. IT'S GETTING VERY HARD COMING ALL THE WAY HERE
NECESSARY.. BUT WITHOUT THE WRITER FOR THIS MANGA, THERE WILL BE MANY UNINTRODUCED CHARACTERS..
WELL, THE STORY MAKER IS BEING RETIRED, AND IT IS NECESSARY
はぁぁぁ
LEAVE ME ALONE!!

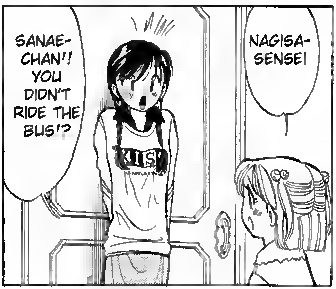

NO, PLEASE, THANK YOU VERY MUCH FOR MAKING THE CHILDREN HAPPY FOR SUCH A LONG TIME
PLEASE ALLOW ME TO BE SELFISH...I APOLOGIZE FOR SAYING IT SO SUDDENLY

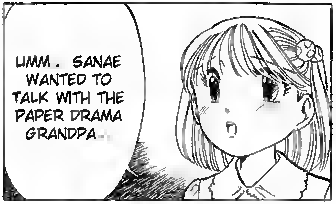

IT'S BECAUSE THERE ARE MANY HILLS TO CLIMB... WELL FOR AN OLD MAN..

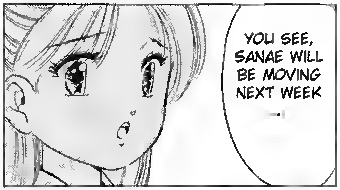

SHUT

IS THAT SO..
IT WILL BE LONELY...

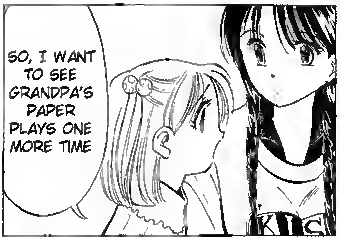
GRANDPA...
WHAT IS IT? WHAT DID YOU WANT TO TALK TO ME ABOUT?

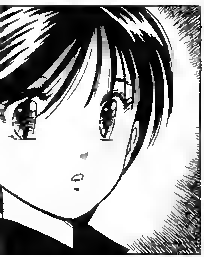

SANAE-CHAN!! YOU DIDN'T RIDE THE BUS!?
NAGISA-SENSE!

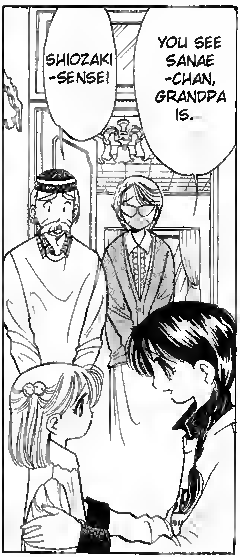

UMM. SANAE WANTED TO TALK WITH THE PAPER DRAMA GRANDPA...


YOU SEE, SANAE WILL BE MOVING NEXT WEEK

GO ON ...
SANAE -CHAN, GO AHEAD AND TELL GRANDPA

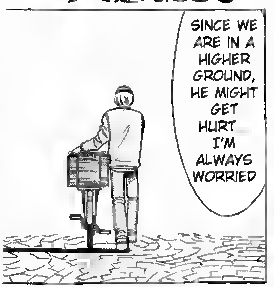

SO, I WANT TO SEE GRANDPA'S PAPER PLAYS ONE MORE TIME



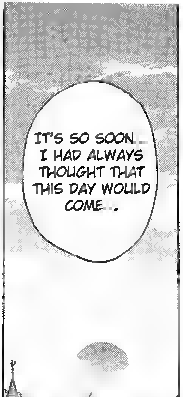

YOU SEE SANAE -CHAN, GRANDPA IS.
SHIOZAKI -SENSE!

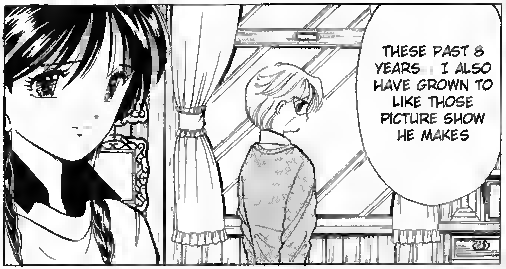
THIS GIRLS FATHER IS BEING TRANSFERRED TO HOKKAIDO NEXT WEEK, SO THIS IS HER LAST FULL WEEK HERE .

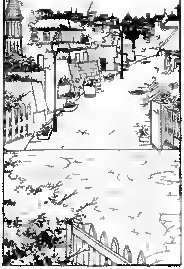
WHAT KIND OF ANIMAL DOES LITTLE MISS LIKE?
IS THAT SO... LITTLE MISS IS GOING TO HOKKAIDO
HOKKAIDO IS GOOD, THERE ARE MANY ANIMALS.
AAH. LET'S MAKE A PROMISE
A WOODPECKER! PAPA SAID THAT THERE ARE SOUNDS OF WOODPECKERS IN OUR NEW HOME!!
IS THAT SO. A WOODPECKER HUH? I WILL MAKE THE WOODPECKER AS THE MAIN CHARACTER-
HAHAHAHA
REALLY!?
I UNDERSTAND. NEXT WEEK I WILL TELL THE STORY OF THE WOODPECKER SO COME HERE!


SINCE WE ARE IN A HIGHER GROUND, HE MIGHT GET HURT I'M ALWAYS WORRIED

I HEARD IT'S VERY HARD..
EH!?

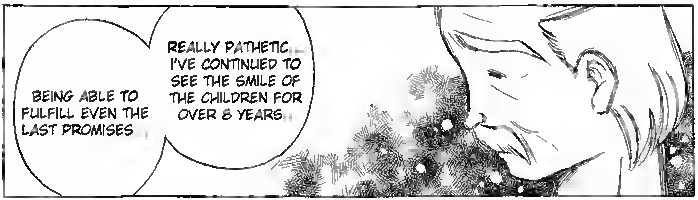

IT'S SO SOON.. I HAD ALWAYS THOUGHT THAT THIS DAY WOULD COME..

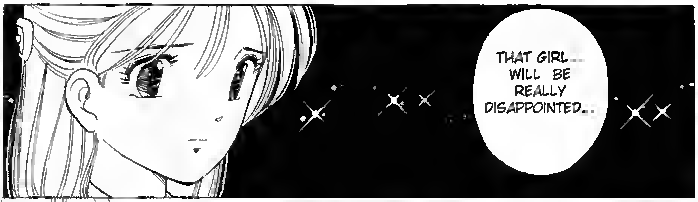

THESE PAST 8 YEARS I ALSO HAVE GROWN TO LIKE THOSE PICTURE SHOW HE MAKES



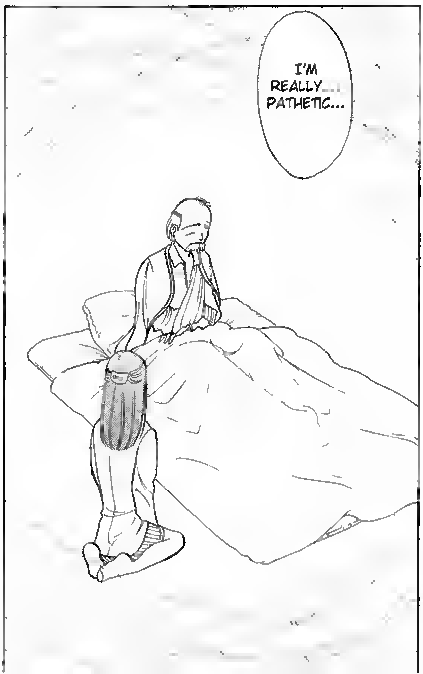
LET'S STOP THIS VIOLENCE!
NAGISA-SENSEI WILL BECOME MY BRIDE!!
YOU TURD NAGISA-SENSEI WILL BE MY BRIDE!!
WITH NO ONE!!
WITH WHICH OLD MAN?
SENSEI ARE YOU GOING TO GET MARRIED?

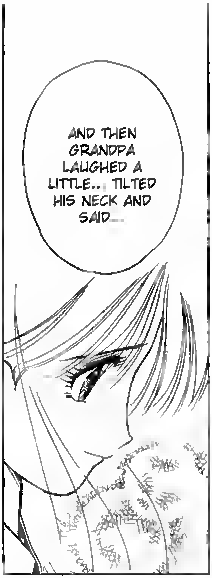
WELL- THIS IS EM- BARASS- ING..
NAGISA-! THERE'S AN EMERGENCY!
ENOUGH!! IF YOU'RE GOING TO COME HERE AND FIGHT, THEN PLEASE LEAVE!!
EH!?
THE PICTURE SHOW GRANDPA GOT HURT IN AN ACCIDENT!!
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT GRANDPA WITH THAT PAIN YOU NEED AT LEAST 10 DAYS!
NO, THERE IS STILL 5 DAYS, SOMEHOW...
IT CAN'T BE HELPED..
I FELL DOWN ON THE APARTMENT STAIRS
MY HIPS ARE NOT REALLY THAT RELIABLE..
THAT'S RIGHT, I'M SO PATHETIC, THAT I WON'T EVEN BE ABLE TO HOLD A PAINT BRUSH
PLEASE DON'T WORRY ABOUT THAT, THAT GIRL WILL LISTEN TO ME


BEING ABLE TO FULFILL EVEN THE LAST PROMISES...
REALLY PATHETIC... I'VE CONTINUED TO SEE THE SMILE OF THE CHILDREN FOR OVER 8 YEARS...

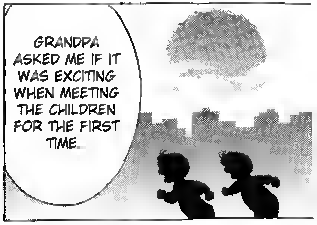

THAT GIRL... WILL BE REALLY DISAPPOINTED...

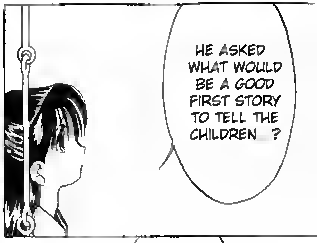
IS THAT SO, THE PICTURE SHOW...
WHEN I FIRST STARTED WORKING IN THE KINDERGARDEN I MET HIM LIKE THAT...

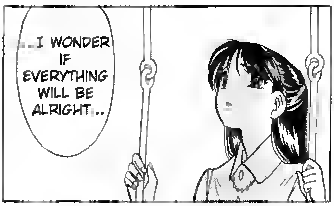

I'M REALLY... PATHETIC...

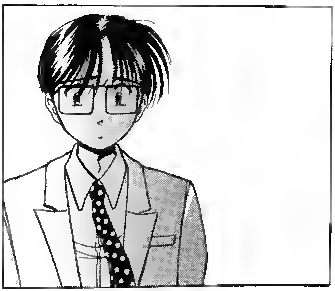

AND THEN GRANDPA LAUGHED A LITTLE... TILTED HIS NECK AND SAID...

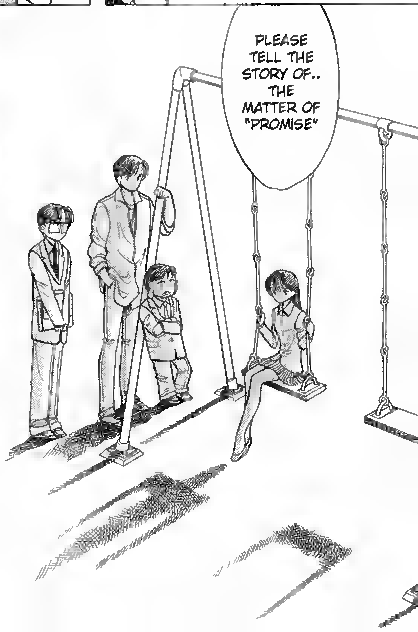
I... THOUGHT FOR A WHILE AND ANSWERED TO TELL ABOUT "ORDERLINESS"...


GRANDPA ASKED ME IF IT WAS EXCITING WHEN MEETING THE CHILDREN FOR THE FIRST TIME.

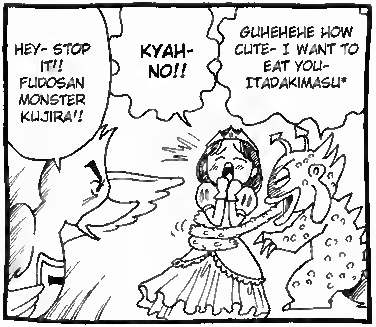

HE ASKED WHAT WOULD BE A GOOD FIRST STORY TO TELL THE CHILDREN...?

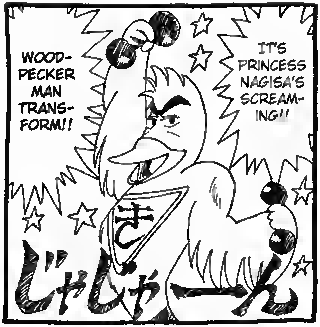

...I WONDER IF EVERYTHING WILL BE ALRIGHT...



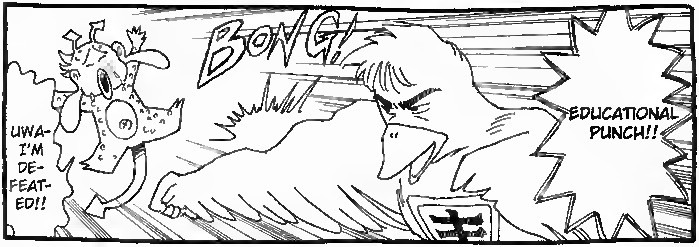

PLEASE TELL THE STORY OF.. THE MATTER OF "PROMISE"

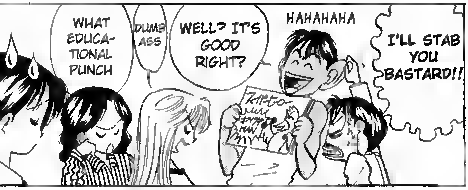
ME TOO! I DREW THIS WHILE I WAS AT WORK!!
PLEASE TAKE A LOOK!! THIS IS THE PICTURE SHOW THAT I MADE!!
NAGISA-SENSEI!!
AH, THANK YOU
NAGISA, HERE'S THE PRINT COPY
スーパーヒーロー
キッツキ
MAN
SUPER HERO WOOD-PECKER MAN!!
THAT'S REALLY NICE, LET'S READ IT..
EEH HEHE I CAN'T LEAVE NAGISA-SENSEI ALONE WHEN SHE'S IN TROUBLE
HEH-AMAZING
BEST
AHHHH-SOME-BODY SAVE ME!!
GUHEHE HEHE-PRINCESS NAGISA-LET'S GET MARRIED!!
THEN I'LL START

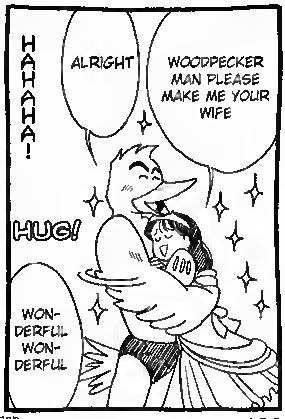




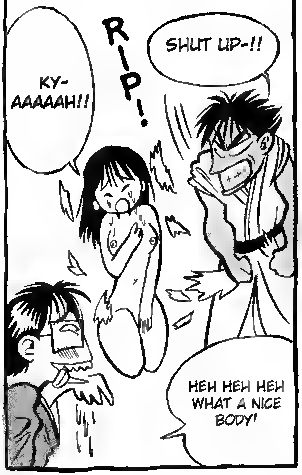
Sfx Ta-da



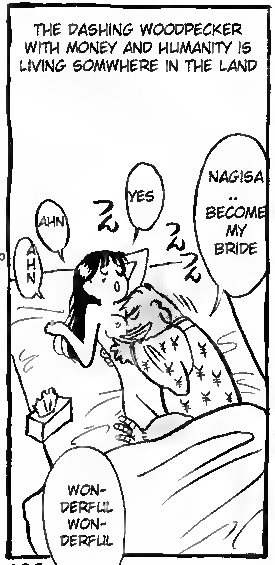


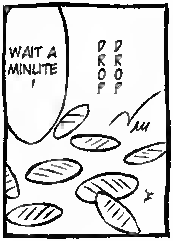


Title The Dashing Young Master Woodpecker (c) Kujira Fudousan

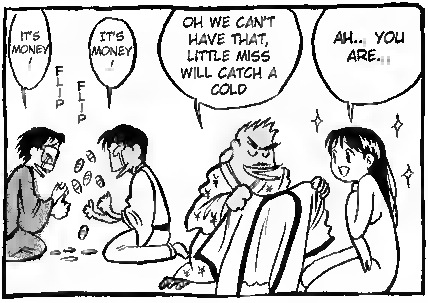


IT CAN'T BE HELPED, YOU HAVE TO PAY WITH YOUR BODY
HE HE HE NAGISA, WHAT DO YOU MEAN IN NOT RETURNING YOUR BORROWED MONEY?
AAH PLEASE HAVE PATIENCE, MOTHER IS SICK AND IT'S DIFFICULT...



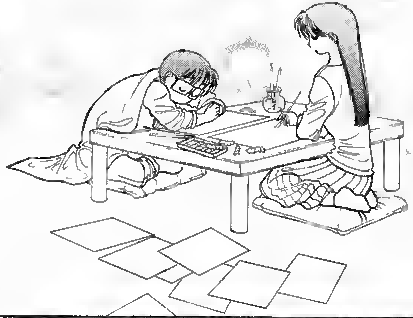


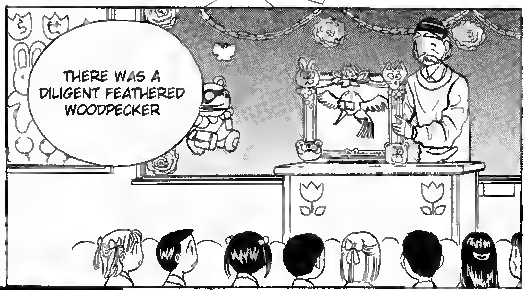
Sfx what do you think?



sfx: kick
GET OUT!!
GEEZ THOSE GUYS-
LOOK, NAGISA HAS FAINTED
The show is tomorrow
FUGUNO ISAN
GO GOOD EVENING!
ACTUALLY.. I.. UMM I THOUGHT ABOUT THE PICTURE SHOW.
MY DRAWINGS ARE A BIT CRUDE .
EVEN THOUGH IT'S A STORY I THOUGHT IF YOU COULD READ IT..

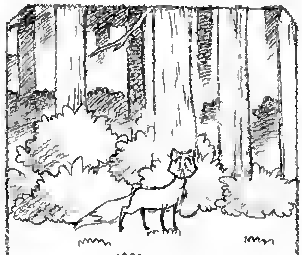
UMM.. WOULD YOU LIKE TO COME INSIDE? PLEASE.
YES
IN-CRED-IBLE...
...
REALLY?
HEY! LET'S DRAW THIS!! I'M GOING TO DRAW SO HELP ME!!!
Sfx bedump!
OKAY?
OK!

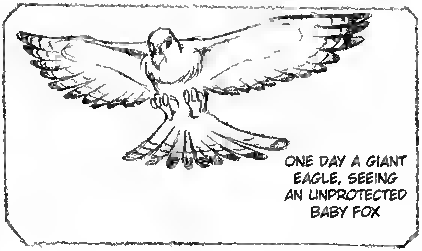


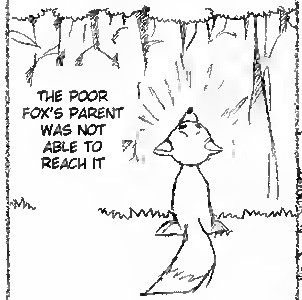

A LONG LONG TIME AGO IN A BIG BIG FOREST...
THERE WAS A DILIGENT FEATHERED WOODPECKER
THIS WOODPECKER KEPT ON PECKING AND PECKING AND PECKING AT A TREE EVERYDAY
EVERY ANIMAL IN THE FOREST WAS HIDDEN, LAUGHING AT THE WOODPECKER

EVEN SO, THE WOODPECKER CONTINUED PECKING AND PECKING AND PECKING AT THE TREE

"HEY WOODPECKER NO MATTER HOW LONG YOU CONTINUE, YOU CAN'T TAKE THIS BIG TREE DOWN"



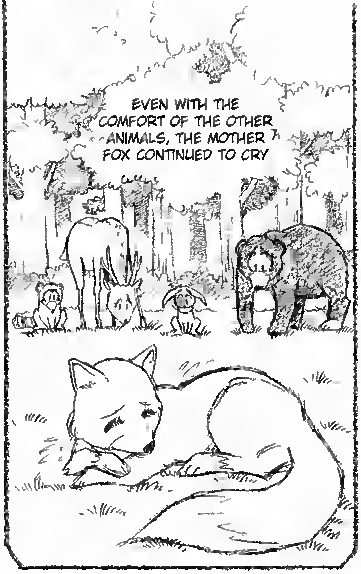

ONE DAY A GIANT EAGLE, SEEING AN UNPROTECTED BABY FOX


THE POOR FOX'S PARENT WAS NOT ABLE TO REACH IT

TOOK IT AWAY TO THE OTHER VALLEY

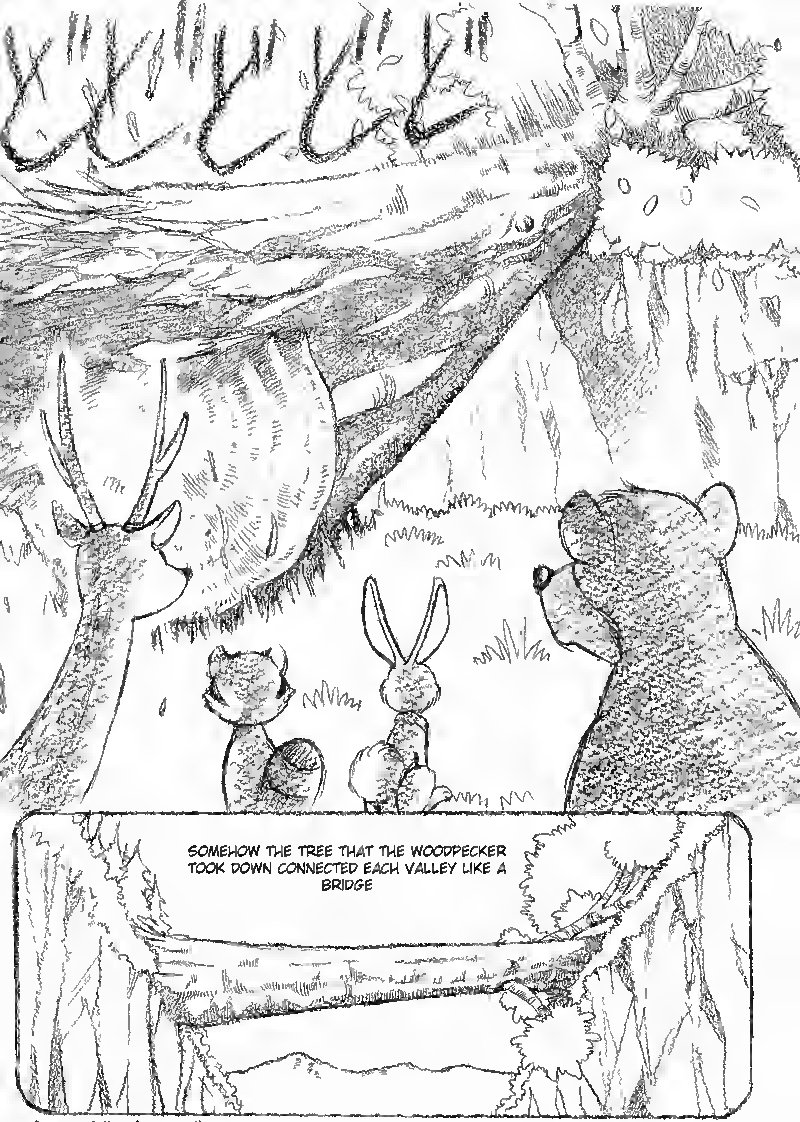
THEN THE WOODPECKER IS PECKING AND PECKING AND PECKING
コッ コッ コッ コッ

sfx_peck peck
コッ コッコッコッ


EVEN WITH THE COMFORT OF THE OTHER ANIMALS, THE MOTHER FOX CONTINUED TO CRY

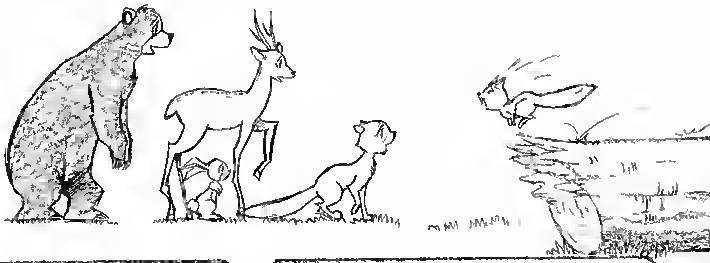
sfx flying back
さ!!
AND AT THAT MOMENT!!
めき
めきめき
めきめき
Sfx: tree falling

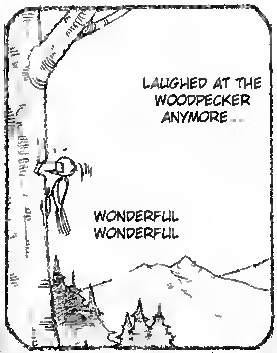
YOU SHOULD AT LEAST BE WORRIED ABOUT THE FOXS' BABY!!
HEY WOODPECKER! YOUR PECKING IS ANNOYING!!

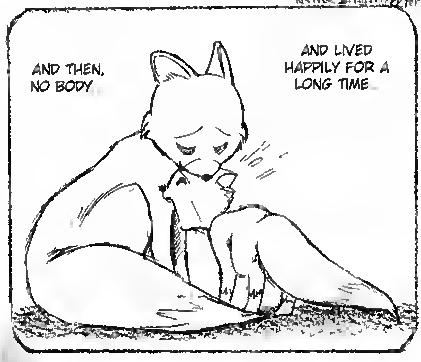


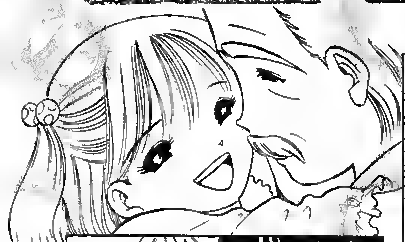
sfx tree falling (top panel)

WITH THAT BRIDGE MADE, THE KID FOX WAS ABLE TO RETURN TO HIS MOTHER'S SIDE...









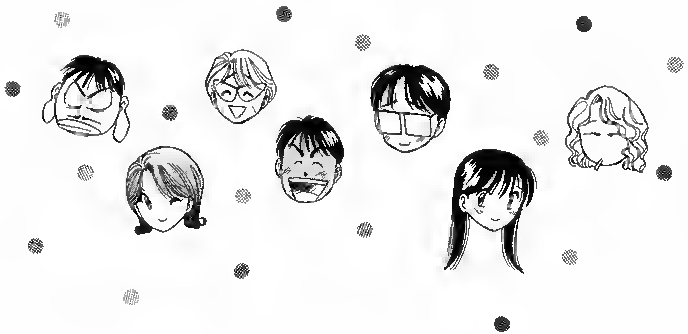
Sfx Waaaaaa.

I NEVER THOUGHT THAT FUGUNO-SAN HAD THAT KIND OF TALENT...
IT'S NOT TALENT!! I JUST..
YES?
I JUST.. FOR NAGISA-SAN'S SAKE..
THANK YOU
SHALL WE GO!?
YES
Thank you very much_the diligent wood-pecker

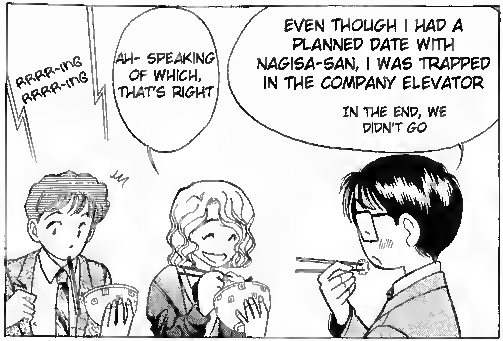
That was the last day...The picture show grandpa...
WELL, OL' MAN! LEZ HAVE SUM TEA!*
..stopped by the kinder-garden..
He tells the children about stories full of dreams.
Instead,
in a park near the apartment where he lives...

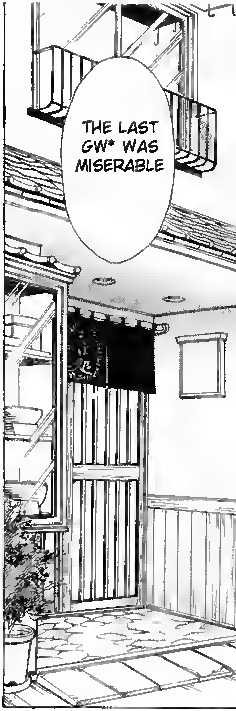
5巻でお会いしましょう！

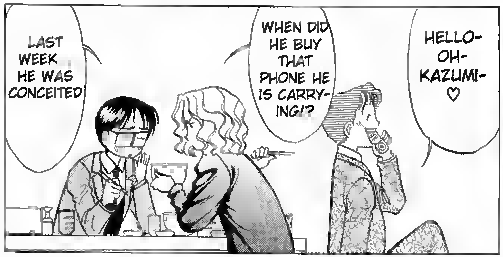
Hanako



第31話 LA VIE EN ROSE

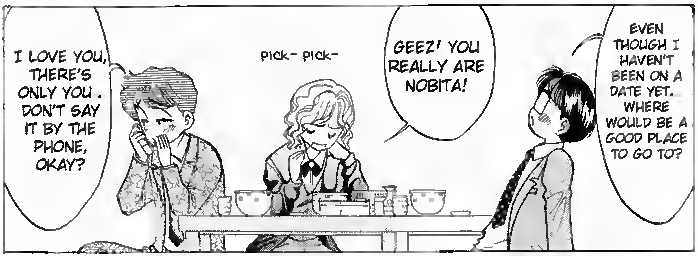

EVEN THOUGH I HAD A PLANNED DATE WITH NAGISA-SAN, I WAS TRAPPED IN THE COMPANY ELEVATOR
IN THE END, WE DIDN'T GO
AH- SPEAKING OF WHICH, THAT'S RIGHT
RRRR-ING RRRR-ING

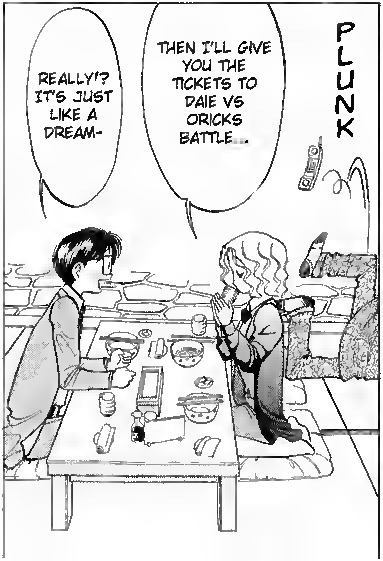

THE LAST GW* WAS MISERABLE

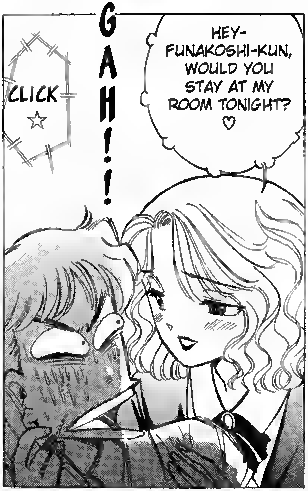

HELLO-OH-KAZUMI-♡
WHEN DID HE BUY THAT PHONE HE IS CARRYING!?
LAST WEEK HE WAS CONCEITED

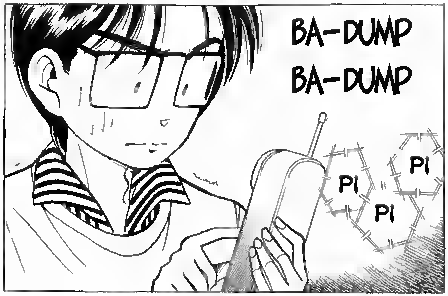
IT'S A SHAME, EVER SINCE THAT TIME, I HAVEN'T HAD A CHANCE TO GO OUT WITH NAGISA-SAN AND PROBABLY WON'T HAVE ANOTHER
IS IT COMPLETELY HOPELESS?
YEAH, I HAVE CONFIRMED TICKETS FOR THE GW'S DAIE VS ORICKS BATTLE!

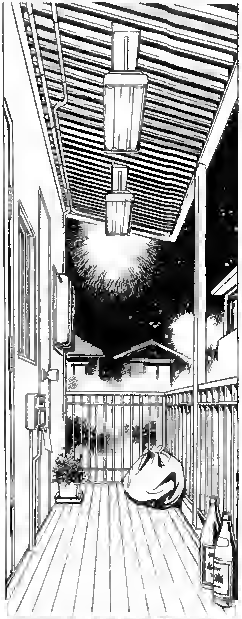
NOW? I'M HAVING LUNCH WITH MY SENIOR WHO'S TERRIBLE WITH WOMEN AND THE QUEEN OF FREE LOADING
I'LL PROBABLY BE THE ONE WHO PAYS FOR THIS
Sip- Sip-
SHUT UP, IT'S ALRIGHT, ARE YOU STUPID!?
AH- IT'S BORING- I WANT TO GO ON A DATE WITH NAGISA-SAN

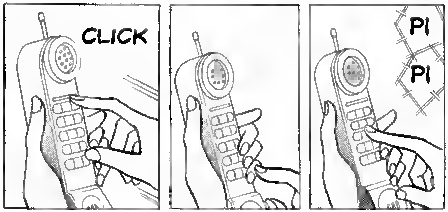

I LOVE YOU, THERE'S ONLY YOU. DON'T SAY IT BY THE PHONE, OKAY?
Pick- Pick-
GEEZ! YOU REALLY ARE NOBITA!
EVEN THOUGH I HAVEN'T BEEN ON A DATE YET. WHERE WOULD BE A GOOD PLACE TO GO TO?

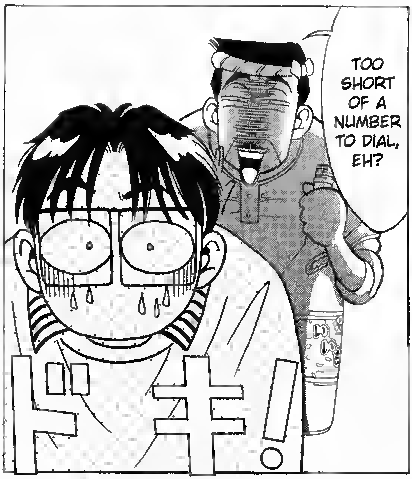

REALLY!? IT'S JUST LIKE A DREAM-
THEN I'LL GIVE YOU THE TICKETS TO DAIE VS ORICKS BATTLE...
PLUNK

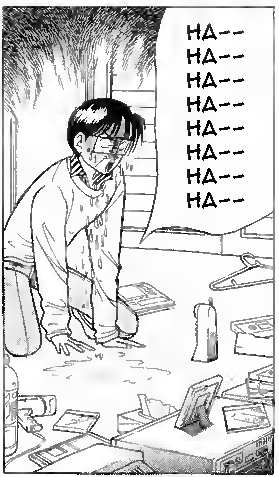

CLICK
☆
GAH!!
HEY- FUNAKOSHI-KUN, WOULD YOU STAY AT MY ROOM TONIGHT? ♡


BA-DUMP
BA-DUMP
PI
PI
PI

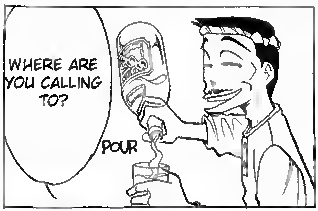


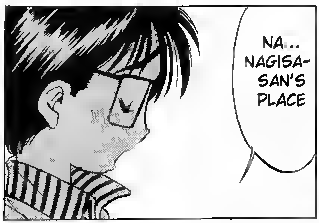

CLICK
PI
PI


TOO SHORT OF A NUMBER TO DIAL, EH?
ドキ!


HA--
HA--
HA--
HA--
HA--
HA--
HA--
HA--

Sfx. Shocked!

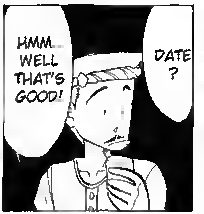


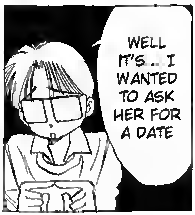


*Sashimi is raw seafood

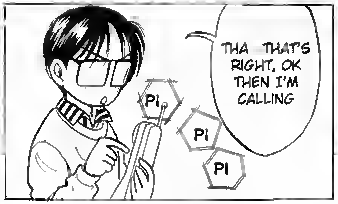
YOUR STUPID-LIKE THERE'S IS A TIMING TO PHONE CALLS, JUST CALL CALL AND CALL
BUT I DON'T KNOW IF THE TIMING IS RIGHT...
WHAT WILL I DO IF SHE IS EATING OR IF SHE HAS SOME FRIENDS OVER...

WHAT, YOUR JUST SAYING THAT WITHOUT KNOWING THE REASON!!
LET ME DO IT TOO
YOUR GOING TO DO SOMETHING H TO NAGISA-SENSEI WHEN YOU CAN'T SEE HER FACE!?



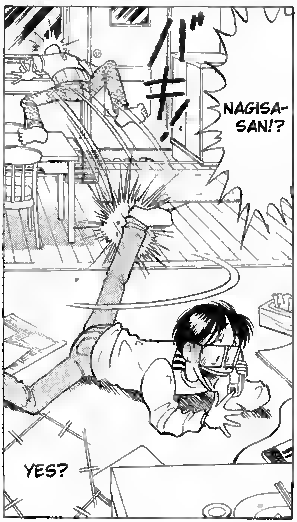


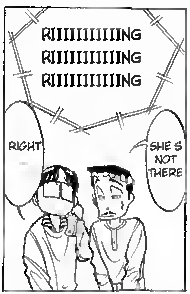
Sfx: drooling



Sfx: Blush

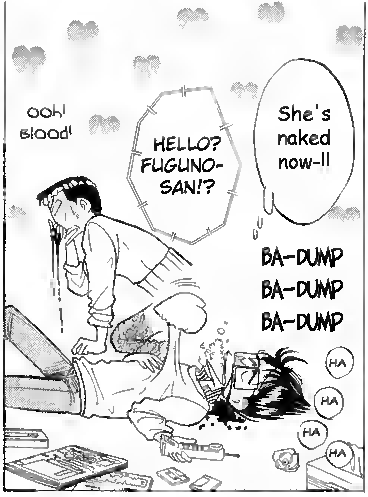
Sfx: Kick!



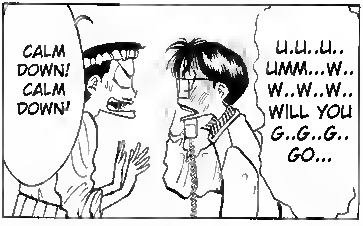


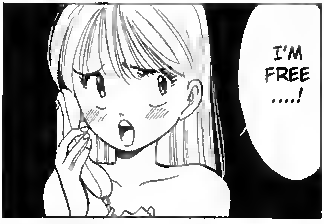
FUGUNO-SAN?
I'M SORRY, I WAS IN THE BATH JUST NOW...
UMM... IS THERE ANYTHING YOU NEED?
BATH!?
B...

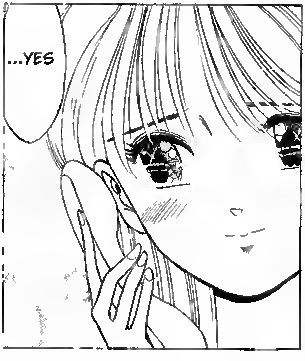
HELLO!?
PU-I


She's naked now-ll
HELLO? FUGUNO-SAN!?
ooh! blood!
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
HA
HA
HA
HA

umm..
ARE YOU FREE ON THE 4TH?

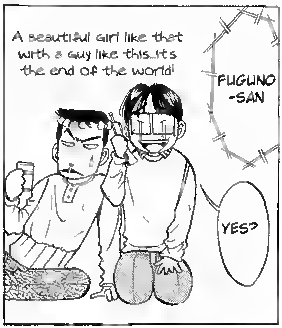

CALM DOWN! CALM DOWN!
U..U..U.. UMM...W.. W..W..W.. WILL YOU G..G..G.. GO...

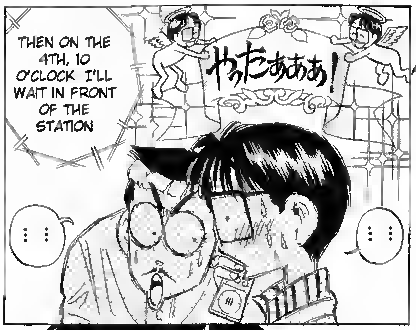

I'M FREE ....!

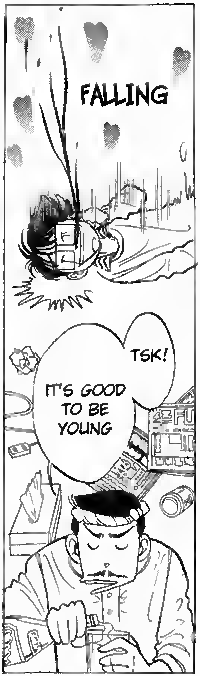

...YES

ON A DATE WITH ME!!

HA
HA
HA
SILENCE


A beautiful girl like that with a guy like this..it's the end of the world!
FUGUNO -SAN
YES?


THEN ON THE 4TH, 10 O'CLOCK I'LL WAIT IN FRONT OF THE STATION
やったあああ!
Sign
Alright!


FALLING
TSK!
IT'S GOOD TO BE YOUNG

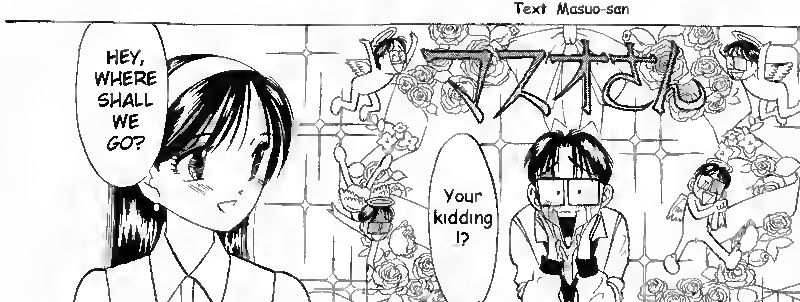
ECCHI!

かもめケ丘駅
AAAAH WHAT NOW, I CAN'T STOP-!!
It seems Nagisa-san hasn't arrived yet.
NAGISA -SAN!!!
Ah. Nagisa-san's voice
IS IT REALLY ALRIGHT!? ABOUT THIS!!
IT'S AL-RIGHT, HOP ON AND SEE

JUMP!
JUMP OFF!
HOW DO YOU STOP THIS!?
YAHOO-!!
FUGUNO -SAN, LOOK OUT!!
GEH!

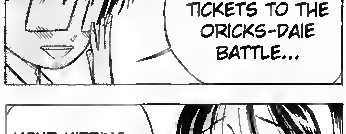
KYAH!
CATCH!!

WHAT ARE YOU DOING, WHAT IF YOU GET HURT?
I'M SORRY
AH- THAT WAS SCARY-!!
LET'S GO MASUO-SAN!
WA!
BLUSH
HEHE
clap clap
SORRY, MAYBE NEXT TIME
HOW BORING
ARE YOU GOING ?
THANK YOU, LET'S PLAY AGAIN SOMETIMES


HEY, WHERE SHALL WE GO?
Your kidding !?

I GRADUATED FROM HAKATA SO I'M A HAPPY DAIE FAN- ♡
ARE YOU AN ORICKS FAN?

UMM... I HAVE TICKETS TO THE ORICKS-DAIE BATTLE...

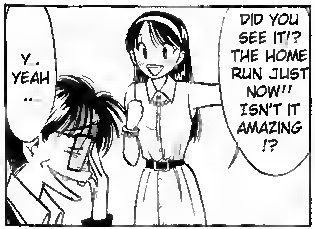

YOUR KIDDING- I'M HAPPY! WILL WE SEE ICHIRO AND MICCHERU!?

BLUE WAVE

KYAH!! HE HIT IT!!
sfx: Hit
Sfx Cheer!
Thank goodness- She does like base-ball-
I want to hold hands-
What a cute hand-
Aah- My hands are starting to move on their own!!
step step step
Shall I just go far it- But she might get angry, I don't want that

Sfx Cheering

Sfx Hit!
KYAH !!
Sfx falling!


DID YOU SEE IT!? THE HOME RUN JUST NOW!! ISN'T IT AMAZING !?
Y..YEAH ..

BEAUTIFUL
AREN'T YOU COLD?

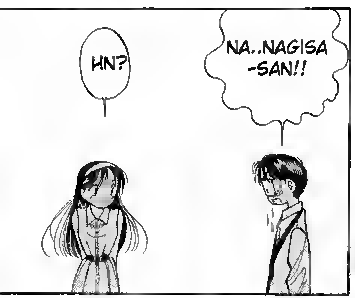
?
Who's the one who hit the home run just now!? Akiyama huh I'll curse you!!

Sfx waves

THANK YOU
HERE WEAR THIS
If I am to be a gentleman here
that would be the scene, but

But her being bashful by saying It s alright' and refusing is what I ?dreadfully dread

It's no good, this is why until now, women continue to hate you!!


HN?
NA..NAGISA -SAN!!

A LITTLE BIT..
BUT I WANTED TO SEE THE SEA.

IF...IF IT'S ALRIGHT WITH YOU, USE THIS!!
THANK YOU....
.... she was waiting...

HEHE
IT'S BAGGY
Go Masuo!!
Let's do it, it's all or nothing!!
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP
BA-DUMP

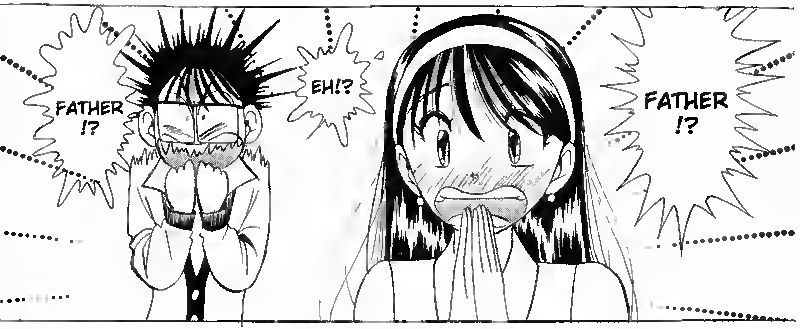
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
BADUMP
TOUCH!
SURPRISED!

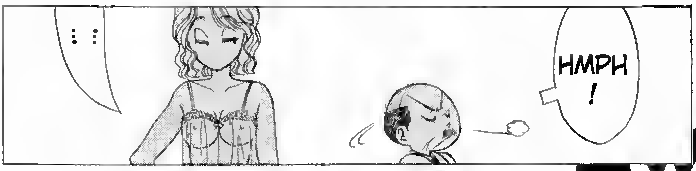
……

ALRIGHT——!!
I AM... NAGISA'S FATHER
ARE YOU NAGISA'S NEIGHBOR?
THAT'S RIGHT... WHO ARE YOU?
GULP
SMACK
OUCH!!
SHIOZAKI
WHAT ARE YOU DOING THERE? OLD MAN!!
WHA!! WHY'D YA DO THAT!?
ピンポン
ピンポン
ピンポン
SHIOZAKI
Sfx doorbell

Chapter 32
Little Big Papa

HEY!! WHAT ARE YOU DOING WITH MY DAUGHTER!?
WELL.. SAME.. HERE
THANK YOU FOR TODAY... IT WAS FUN.
NA NAGISA-SAN...
...SEE YOU THEN
FUGUNO-SAN!?


FATHER !?
EH!?
FATHER !?


HMPH !

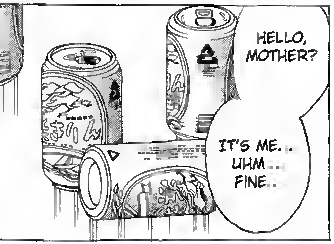
ANSWER MY QUESTION!! WHO IS THAT MAN?

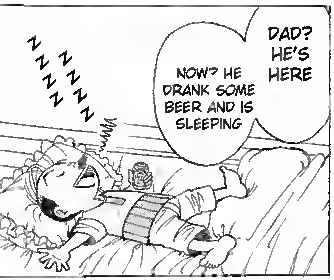
YOUR FRIEND SHOWS UP SUDDENLY, HALF NAKED, TO YOUR NEIGHBORS
AND WHEN YOU FINALLY COME BACK IN WHAT I THOUGHT IS A LATE TIME, YOU SHOW UP WITH A MAN!!
WHO IS THAT!? THAT MAN!!
YOUR ANNOYING ASKING ALL THOSE QUESTIONS!

WHAT'S GOING ON!? WHAT HAVE YOU BEEN DOING ALL THIS TIME!?

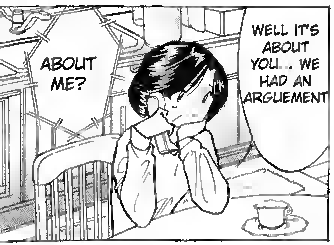
HEY NAGISA !!
I'M GOING TO TAKE A BATH, SO LEAVE ME ALONE!
ダン!

Sfx Slam!


HELLO, MOTHER?
IT'S ME.. UHM... FINE..


DAD? HE'S HERE
NOW? HE DRANK SOME BEER AND IS SLEEPING
ZZZZZZZZ

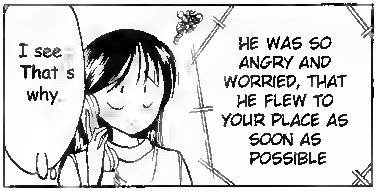
WHAT HAPPENED?

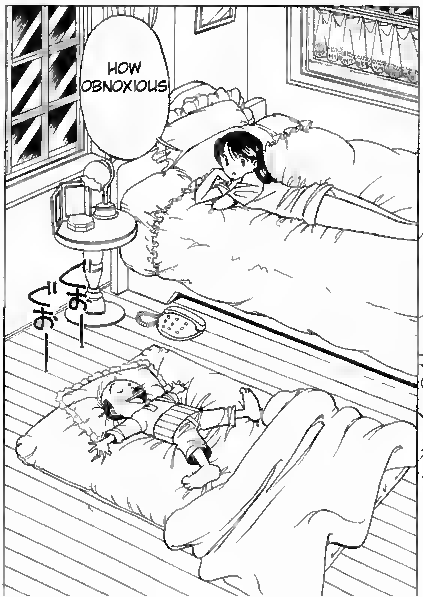

ABOUT ME?
WELL IT'S ABOUT YOU.. WE HAD AN ARGUEMENT

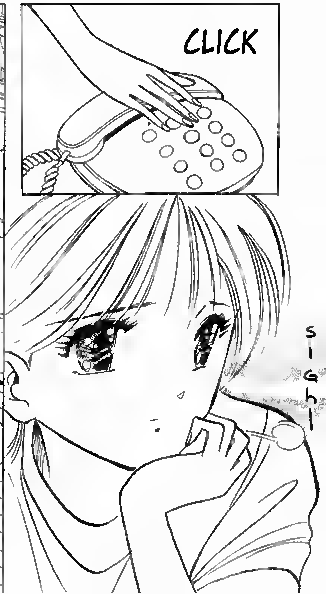
Geez. Why did he come here?

UHM. I UNDERSTAND
GOOD NIGHT
YOU'VE STAYED AT YOUR WORK FOR A LONG TIME, AND NOW YOU SHOULD TAKE IT EASY...

AUNT KURUME WAS SPEAKING ABOUT YOU IN A MARRIAGE INTERVIEW
YOUR FATHER IS JUST ANGRY AT THE PRESENT, AND HE'S MOTIVATED ABOUT YOU BECOMING A BRIDE


I see. That's why
HE WAS SO ANGRY AND WORRIED, THAT HE FLEW TO YOUR PLACE AS SOON AS POSSIBLE


HOW OBNOXIOUS
Sfx Zzzzz
ぐおー ぐおー

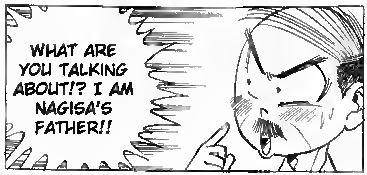

CLICK
sigh!

WELL THEN, NEXT SENSEI WILL BE THE DEMON.. I'LL CATCH YOU!
WA-!!
Hahaha
AH!! YOUNG MASTER!! THERE!!
YEAH
WHAT A CUTE DEMON! I WANT TO BE CAPTURED MYSELF! ♡

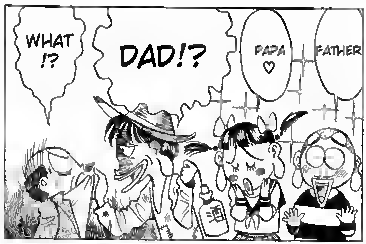
Banner- Nagisa Love

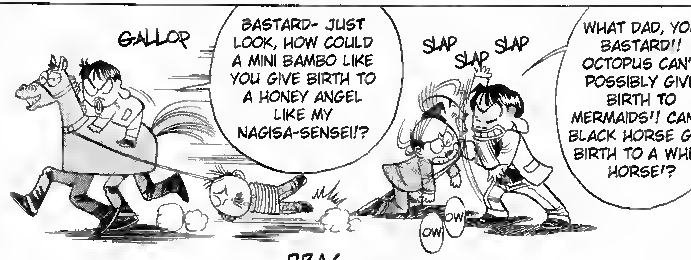
 Sfx crackling(tap) fan(bottom)

Stool Young Master love use step-on ladder

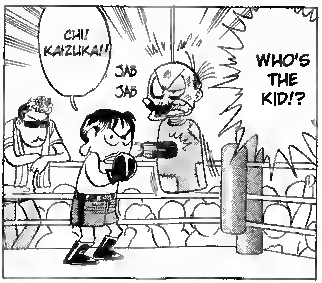

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!? I AM NAGISA'S FATHER!!

SHUT UP MINI BAMBOO!! YOU'VE GOT GUTS APPARENTLY FOR SPYING ON MY NAGISA-SENSEI AT YOUR AGE!!
WHA!! WHAT ARE YOU DOING!?


WHAT!?
DAD!?
PAPA ♡
FATHER

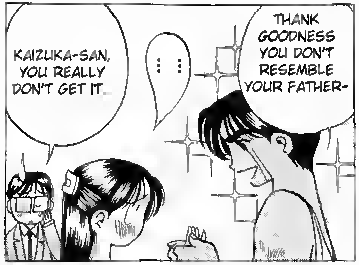

GALLOP
BASTARD- JUST LOOK, HOW COULD A MINI BAMBO LIKE YOU GIVE BIRTH TO A HONEY ANGEL LIKE MY NAGISA-SENSEI!?
SLAP SLAP SLAP
WHAT DAD, YOU BASTARD!! OCTOPUS CAN'T POSSIBLY GIVE BIRTH TO MERMAIDS!! CAN A BLACK HORSE GIVE BIRTH TO A WHITE HORSE!?
OW!
OW!

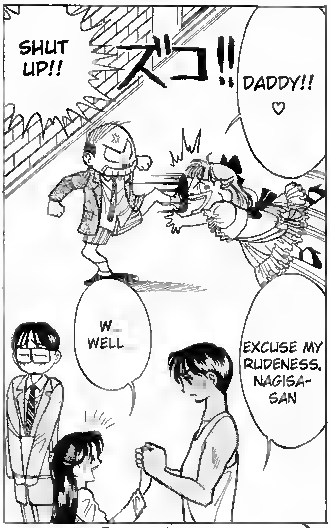
DRAG

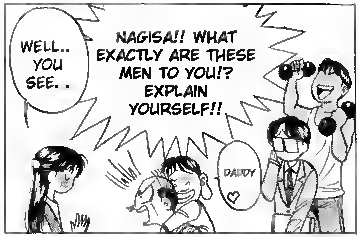

CHI! KAIZUKA!!
JAB JAB
WHO'S THE KID!?

HEY, WHAT ARE YOU DOING KUJIRA-KUN, PICKING ON A KID!?

KAIZUKA-SAN, PLEASE LET MY FATHER GO!!
FATHER!!
YOU DUMBASS! THAT GUY IS LOOKING AT NAGISA-SENSEI AND GOING TO JACK OFF!!
NO I'M NOT!!
HEY, STOP IT!
Haha
DON'T CRY, LOOK, IT'S HIGH, HIGH!
WHO'S THE KID!?
EH!? THIS KID?
THAT MAN IS NAGISA-SAN'S FATHER!
PULL
AH-!! HEY, WHAT ARE YOU GUYS DOING!?
FATHER!?
FA...


KAIZUKA-SAN, YOU REALLY DON'T GET IT..
THANK GOODNESS YOU DON'T RESEMBLE YOUR FATHER-

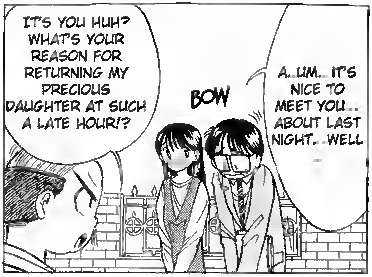

Sfx Kick
SHUT UP!!
ズコ!!
DADDY!!
♡
W... WELL
EXCUSE MY RUDENESS, NAGISA-SAN

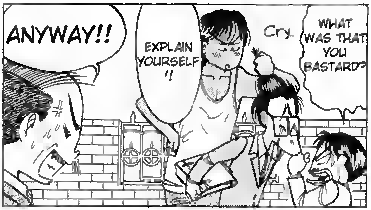

WELL.. YOU SEE..
NAGISA!! WHAT EXACTLY ARE THESE MEN TO YOU!? EXPLAIN YOURSELF!!
DADDY ♡

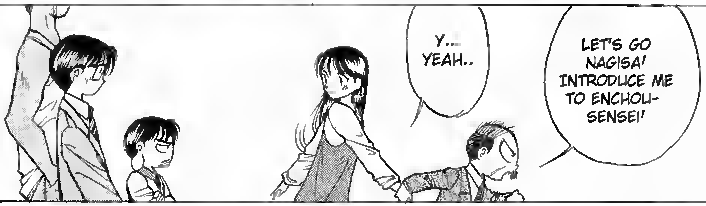
ばぢ!
THE TRUTH IS WORTH-LESS!!
Sfx Stomp!

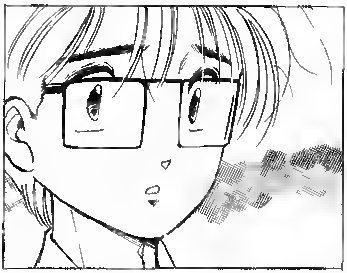
KUJIRA -SAN
LET ME GIVE YOU THE DETAILS ..
AND THERE YOU HAVE IT, I WILL BE YOUR FUTURE SON-IN-LAW ♡
ひそ ひそ
Sfx Whisper

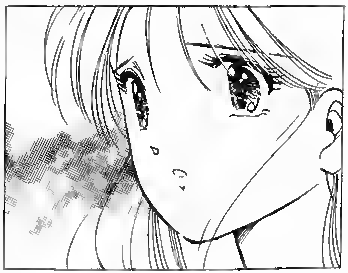
FATHER!!
NO MATTER WHAT, I WILL NEVER ALLOW NAGISA TO BECOME YOUR BRIDE, SO JUST GIVE UP!!


IT'S YOU HUH? WHAT'S YOUR REASON FOR RETURNING MY PRECIOUS DAUGHTER AT SUCH A LATE HOUR!?
BOW
A..UM.. IT'S NICE TO MEET YOU.. ABOUT LAST NIGHT.. WELL


ANYWAY!!
EXPLAIN YOURSELF!!
Cry.
WHAT WAS THAT YOU BASTARD?


Y... YEAH..
LET'S GO NAGISA! INTRODUCE ME TO ENCHOU-SENSEI!

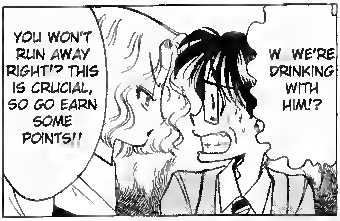


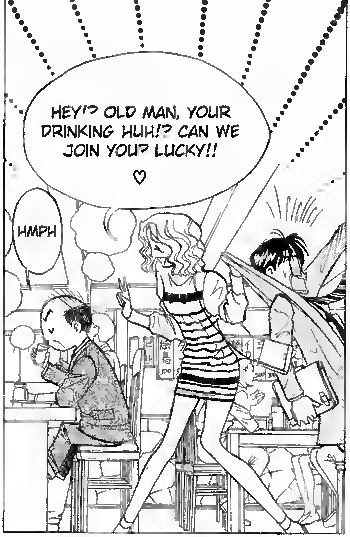


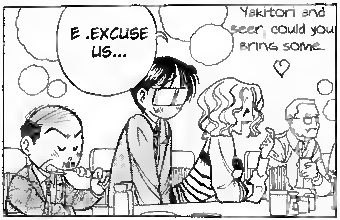
GEH! STUBBORN OLD MAN!
THIS IS BECOMING VERY DIFFICULT...
ALREADY 22! IS IT SO STRANGE TO HAVE A BOYFRIEND?
HOW CAN YOU SAY SOMETHING SO SMUG, YOUR STILL 22
EH? AHH..
I HEARD FROM MOTHER..
ABOUT YOUR ARGUMENT
I'M HAPPY THAT YOUR WORRIED ABOUT ME BUT... I'M NOT A KID ANYMORE
YOU.. HAVE A MAN THAT YOU LIKE?

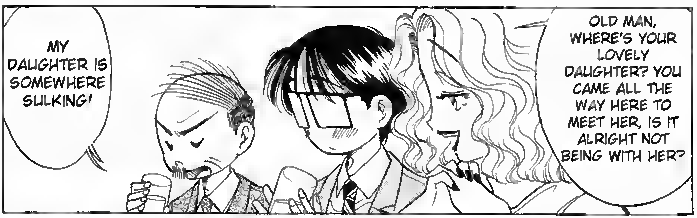
YOU DON'T KNOW HOW FRIGHTENING MEN ARE, SO WATCH WHAT YOUR SAYING!!
WHY!? IT'S NOT LIKE I'M SAYING I'M GETTING MARRIED!?
WHAT IF... I DO?
IF THAT IS SO, I WON'T FORGIVE IT!
FUGUNO-SAN IS NOT THAT KIND OF PERSON!!
WHETHER I AM OR NOT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!
FUGUNO!? FUGUNO... YOU MEAN THAT PATHETIC MAN WITH THE GLASSES!? YOUR GOING OUT WITH HIM!?!

HEY!! NAGISA!! WHERE ARE YOU GOING!?
UNFORGIVABLE!! ANYONE, OTHER THAN THAT MAN..
ムッカ～ッ
Sfx Frown! (more like pissed)
NAGISA!!
HERE! WHERE ARE YOU GOING!? JUST ONE GLASS MAKES YOU LIKE THIS!?
ガしゃん!!
Sfx door sliding (both panels)
EH?
EH?
ガラ…

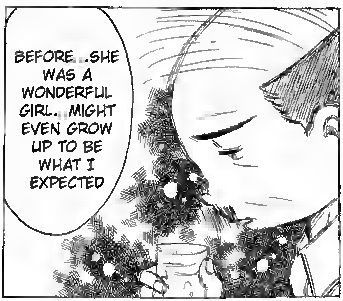

YOU WON'T RUN AWAY RIGHT!? THIS IS CRUCIAL, SO GO EARN SOME POINTS!!
W WE'RE DRINKING WITH HIM!?


HEY!? OLD MAN, YOUR DRINKING HUH!? CAN WE JOIN YOU? LUCKY!!
♡
HMPH


E .EXCUSE US...
Yakitori and beer, could you bring some..
♡


MY DAUGHTER IS SOMEWHERE SULKING!
OLD MAN, WHERE'S YOUR LOVELY DAUGHTER? YOU CAME ALL THE WAY HERE TO MEET HER, IS IT ALRIGHT NOT BEING WITH HER?

IT SEEMS I FAILED... LETTING HER GET AWAY FROM KYUUSHUU..


BEFORE ..SHE WAS A WONDERFUL GIRL.. MIGHT EVEN GROW UP TO BE WHAT I EXPECTED

THAT'S NOT TRUE.. NAGISA IS AN AMAZING WOMAN..
IT'S BECAUSE YOU THINK OF YOUR DAUGHTER FOR YOURSELF ONLY AND DON'T NOTICE ANYTHING..
AREN'T YOU THE ONE SULKING?
WHAT A STUBBORN OLD MAN
EH...

NAGISA -SAN?
Oops-!!
ISN'T HE DOING HIS BEST... THAT LITTLE DAD?

NAGISA-SAN!!
SIGH
WHAT'S THE MATTER?
I'M SORRY... I NOTICED YOU WEREN'T IN YOUR ROOM, SO I WAITED HERE..
SUNTORY
AAH.
I HAD A FIGHT WITH FATHER.
I JUST MET YOUR FATHER IN THE BAR
HE FORGOT THIS.
EH!? OH NO...

I ALWAYS HATED THE PARENTS VISITATION DAY AT SCHOOL..
I WAS ALWAYS BEING LAUGHED AT SINCE I WAS A CHILD..
?
ACTUALLY I SAID SOMETHING... HARSH TO YOUR FATHER..
THIS IS THE ONLY PICTURE THAT HE CAREFULLY TOOK..
IT'S A STRANGE PICTURE ISN'T IT
MY FATHER TOOK IT DURING THE TRACK MEET
I ALWAYS WONDERED WHY MOTHER MARRIED HIM... MOTHER WOULD ALWAYS HIDE IT..
SHE WOULD JUST SIMPLY SMILE..
BUT RECENTLY I'M SLOWLY UNDER-STANDING
THE FEELINGS THAT MOTHER HAD WHEN SHE CHOSE DAD..
EXCUSE ME, HAVE YOU SEEN A GIRL ABOUT 22 YEARS OF AGE WITH LONG HAIR?

ISN'T HE A WONDERFUL FATHER, YOU HAVE TO BE WITH HIM..
IS THAT SO.. THANK YOU.
BOW BOW
HERE!
RAIN RAIN
SEE YOU THEN.
A..AAH WELL I'M OUT OF CIGARETTES AND WELL..
WHAT ARE YOU LOOKING FOR?
FATHER

HEHE, LET'S GO HOME.
AH-, I'LL GO HOME ALONE.
YES!
GIVE THAT UMBRELLA BACK THIS RAIN WILL CAUSE A COLD.
Peek
IT'S REALLY PATHETIC. BEING A FATHER.
Damn
DRAG DRAG

YJC BJ

夢で逢えたら 4

ゆびきりげんまん

1995年9月24日　第1刷発行
1996年4月15日　第4刷発行

著者　HANAKO
©Hanako 1995
編集　ホーム社
〒101-50 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
電話　東京 03(5211) 2651

発行人　後藤広喜

発行所　株式会社 集英社
〒101-50 東京都千代田区一ツ橋2丁目5番10号
03(3230) 6281(編集)
電話　東京 03(3230) 6191(販売)
03(3230) 6076(制作)
Printed in Japan

印刷所　図書印刷株式会社
乱丁、落丁本が万一ございましたら、
小社制作部宛にお送り下さい。送料は
小社負担でお取り替え致します。
本書の一部または全部を無断で複写、
複製することは、法律で認められた場
合を除き、著作権の侵害となります。
ISBN4-08-861839-4 C9979